

# **Universal Postal Union (UPU) – Svetová poštová únia (SPÚ)**

## **Svetový poštový dohovor**

# Obsah

## Časť I

### Spoločné pravidlá pre medzinárodnú poštovú službu

#### Článok

1. Definície
2. Určenie subjektu alebo subjektov plniacich povinnosti vyplývajúce z prístúpenia k Dohovoru
3. Univerzálna poštová služba
4. Sloboda tranzitu
5. Vlastníctvo poštových zásielok. Vrátenie. Zmena alebo oprava adresy a/alebo názvu právnickej osoby, priezviska, krstného mena alebo, podľa prípadu, patronymu adresáta. Doposielanie. Vrátenie nedoručiteľných zásielok odosielateľovi.
6. Poštové známky
7. Trvalo udržateľný rozvoj
8. Bezpečnosť pošty
9. Porušenie pravidiel
10. Spracovanie osobných údajov
11. Výmena priamych záverov s vojenskými jednotkami
12. Podávanie listových zásielok v zahraničí
13. Používanie tlačív SPÚ

## Časť II

### Normy a ciele kvality služby

14. Normy a ciele kvality služby

## Časť III

### Sadzby, príplatky a oslobodenie od poštových sadzieb

15. Sadzby
16. Oslobodenie od poštových sadzieb

## Časť IV

### Základné a doplnkové služby

17. Základné služby
18. Doplnkové služby

## Časť V

### Zákazy a colné veci

19. Nepovolené zásielky. Zákazy
20. Colná kontrola. Clo a iné poplatky

## Časť VI

### Zodpovednosť

21. Reklamácie
22. Zodpovednosť určených poštových podnikov. Náhrady
23. Oslobodenie členských krajín a určených poštových podnikov od zodpovednosti
24. Zodpovednosť odosielateľa
25. Výplata náhrady
26. Možnosť vybranania náhrady škody od odosielateľa alebo od adresáta

## Časť VII

### Odmeňovanie

#### A. Tranzitné odmeny

27. Tranzitné odmeny

#### B. Terminálne odmeny

28. Terminálne odmeny. Všeobecné ustanovenia
29. Terminálne odmeny. Ustanovenia platné pre toky zásielok medzi určenými poštovými podnikmi krajín cieľového systému
30. Terminálne odmeny. Ustanovenia platné pre toky zásielok smerom k určeným poštovým podnikom, od určených poštových podnikov a medzi určenými poštovými podnikmi prechodného systému
31. Fond na zlepšovanie kvality služby

#### C. Podiely za poštové balíky

32. Pozemné a námorné podiely poštových balíkov

#### D. Odmeny za leteckú prepravu

33. Základné sadzby a ustanovenia o odmenách za leteckú prepravu

#### E. Vyrovnávanie účtov

34. Osobitné ustanovenia na vyrovnávanie účtov a platby za medzinárodné poštové výmeny

#### F. Určovanie výšky odmien a podielov

35. Právomoc Rady pre poštovú prevádzku určiť výšku odmien a podielov

## Časť VIII

### Voliteľné služby

- 36. EMS a integrovaná logistika
- 37. Elektronické poštové služby

## Časť IX

### Záverečné ustanovenia

- 38. Podmienky na schvaľovanie návrhov k Dohovoru a vykonávaciemu poriadku
- 39. Výhrady predložené počas kongresu
- 40. Nadobudnutie účinnosti a platnosť Dohovoru

# Svetový poštový dohovor

Podpísaní splnomocnení vlád členských krajín Únie, vzhľadom na článok 22 ods. 3 Ústavy Svetovej poštovej únie uzavretej vo Viedni 10. júla 1964, dohodli v tomto Dohovore vo vzájomnom súlade a s výhradou článku 25 ods. 4 uvedenej Ústavy všeobecné pravidlá medzinárodnej poštovej služby.

## Časť I

### Spoločné pravidlá pre medzinárodnú poštovú službu

#### Článok 1 Definície

1. Na účely Svetového poštového dohovoru boli definované nasledujúce odborné výrazy:
  - 1.1 listová zásielka: zásielka popísaná a prepravovaná podľa podmienok Svetového poštového dohovoru a Vykonávacieho poriadku;
  - 1.2 balíková zásielka: zásielka popísaná a prepravovaná podľa podmienok Svetového poštového dohovoru a Vykonávacieho poriadku;
  - 1.3 zásielka EMS: zásielka popísaná a prepravovaná podľa podmienok Svetového poštového dohovoru, Vykonávacieho poriadku a príslušných pomôcok EMS;
  - 1.4 dokumenty: listová zásielka, balíková zásielka alebo zásielka EMS pozostávajúca z akejkoľvek písomnej, kreslenej, tlačenej alebo digitálnej informácie, s výnimkou tovarov, ktorých fyzické špecifikácie sú v rámci limitov stanovených vo Vykonávacom poriadku;
  - 1.5 tovar: listová zásielka, balíková zásielka alebo zásielka EMS obsahujúca akúkoľvek hmotnú a hnutelnú vec inú ako peniaze, vrátane tovarov, ktoré nespádajú pod definíciu „dokumentu“ ako je uvedené v ods. 1.4, a ktorých fyzické špecifikácie sú v rámci limitov stanovených vo Vykonávacom poriadku;
  - 1.6 priamy záver: označené uzáver/uzávery zaplombované alebo zapečatené, ktoré obsahujú poštové zásielky;
  - 1.7 nesprávne prepravené závery: uzávery prijaté inou výmennou poštou ako je výmenná pošta uvedená na vlajočke (uzáveru);
  - 1.8 osobné údaje: informácie potrebné na identifikáciu používateľa poštovej služby;
  - 1.9 nesprávne smerované zásielky: zásielky prijaté výmennou poštou, ktoré ale boli určené výmennej pošte inej členskej krajiny;

- 1.10 tranzitné odmeny: odmena za výkony uskutočnené dopravcom v prechádzanej krajine (určený poštový podnik, iná služba alebo kombinácia oboch), ktorá sa týka pozemného, námorného a/alebo leteckého tranzitu listových zásielok;
- 1.11 terminálne odmeny: odmena, ktorú je dlžný určený poštový podnik odosielajúcej krajiny určenému poštovému podniku krajiny určenia z titulu úhrady výdavkov spojených so spracovaním zásielok listovej pošty prijatých v krajine určenia;
- 1.12 určený poštový podnik: každá štátna alebo neštátna entita úradne určená členskou krajinou na zabezpečovanie prevádzky poštových služieb a plnenie príslušných povinností, ktoré vyplývajú na jej území z Aktov Únie;
- 1.13 balíček: zásielka prepravovaná podľa podmienok Dohovoru a Vykonávacieho poriadku;
- 1.14 príhodný pozemný podiel: odmena, ktorú je dlžný určený poštový podnik odosielajúcej krajiny určenému poštovému podniku krajiny určenia z titulu úhrady výdavkov za spracovanie poštového balíka v krajine určenia;
- 1.15 tranzitný pozemný podiel: odmena za výkony uskutočnené dopravcom v prechádzanej krajine (určený poštový podnik, iná služba alebo kombinácia oboch), ktorá sa týka pozemného a/alebo leteckého tranzitu za spracovanie poštového balíka na jej území;
- 1.16 námorný podiel: odmena za výkony uskutočnené dopravcom (určený poštový podnik, iná služba alebo kombinácia oboch), ktorý sa zúčastňuje na námornej preprave poštového balíka;
- 1.17 reklamácia: sťažnosť alebo dopyt vzťahujúci sa na používanie poštovej služby predložený v súlade s podmienkami Dohovoru a jeho Vykonávacieho poriadku;
- 1.18 univerzálna poštová služba: trvalé poskytovanie kvalitných základných poštových služieb všetkým zákazníkom na celom území členskej krajiny za prijateľné ceny;
- 1.19 otvorený tranzit: tranzit zásielok prostredníctvom sprostredkujúcej krajiny, ktorých počet alebo hmotnosť nevyžaduje vytváranie priamych záverov pre krajinu určenia.

## Článok 2

Určenie subjektu alebo subjektov, ktoré majú plniť povinnosti vyplývajúce z pristúpenia k Dohovoru

1. Členské krajiny úradne oznámia Medzinárodnému úradu do šiestich mesiacov po skončení kongresu názov a adresu štátneho orgánu, ktorý dohliada na poštové veci. Okrem toho členské krajiny oznámia Medzinárodnému úradu do šiestich mesiacov po skončení kongresu názov a adresu určeného poštového podniku alebo určených poštových podnikov úradne určených na zabezpečovanie prevádzky poštových služieb a plnenie povinností vyplývajúcich z Aktov Únie na ich územiach. V období medzi dvoma kongresmi členské krajiny čo najskôr informujú Medzinárodný úrad úradne o každej zmene týkajúcej sa štátnych orgánov. Rovnako musí byť Medzinárodnému úradu čo najskôr úradne oznámená každá zmena týkajúca sa určených poštových podnikov, a to pokiaľ možno najmenej tri mesiace pred vykonaním zmeny.

2. Keď členská krajina úradne určí nový poštový podnik, uvedie rozsah poštových služieb, ktoré bude tento podnik poskytovať na základe Aktov Únie, ako aj ním pokrytú oblasť územia.

### Článok 3

#### Univerzálna poštová služba

1. S cieľom podporiť pojem jednotné poštové územie Únie členské krajiny zabezpečia, aby mali všetci používatelia/zákazníci právo na univerzálnu poštovú službu, ktorému zodpovedá trvalé poskytovanie kvalitných základných poštových služieb na všetkých miestach ich územia za prijateľné ceny.

2. V tejto súvislosti členské krajiny zabezpečia v rámci svojich vnútroštátnych právnych predpisov alebo inými obvyklými prostriedkami rozsah ponúkaných poštových služieb, ako aj podmienky kvality a prijateľné ceny, berúc do úvahy súčasne potreby obyvateľstva a národné podmienky členských krajín.

3. Členské krajiny zabezpečia, aby prevádzkovatelia zodpovední za poskytovanie univerzálnej poštovej služby dodržiavali ponuku poštových služieb a normy kvality.

4. Členské krajiny zabezpečia, aby univerzálna poštová služba bola poskytovaná takým účinným spôsobom, ktorý zaručí jej trvalosť.

### Článok 4

#### Sloboda tranzitu

1. Sloboda tranzitu je vyjadrená v článku 1 Ústavy. Zaväzuje každú členskú krajinu zabezpečiť, aby jej určené poštové podniky prepravovali priame závery a listové zásielky v otvorenom tranzite, ktoré im odovzdá iný určený poštový podnik, vždy najrýchlejšími cestami a najbezpečnejšími prostriedkami, ktoré používajú pre vlastné zásielky. Táto zásada sa rovnako vzťahuje aj na nesprávne smerované zásielky a nesprávne prepravené závery.

2. Členské krajiny, ktoré sa nezúčastňujú na výmene poštových zásielok obsahujúcich nakažlivé látky alebo rádioaktívne látky, majú možnosť nepovolit' prepravu týchto zásielok v otvorenom tranzite cez ich územie. To isté sa rovnako vzťahuje na tlačivá, periodickú tlač, časopisy, balíčky a vrecia M, ktoré nevyhovujú vnútroštátnym právnym predpisom upravujúcim podmienky ich uverejnenia alebo obehu v prechádzanej krajine.

3. Sloboda tranzitu pre balíky je zaručená na celom území Únie.

4. Ak členská krajina nedodržiava ustanovenia o slobode tranzitu, môžu ostatné členské krajiny zastaviť poskytovanie poštových služieb s touto členskou krajinou.

## Článok 5

Vlastníctvo poštových zásielok. Vrátene. Zmena alebo oprava adresy a/alebo názvu právnickej osoby, priezviska, krstného mena alebo, podľa prípadu, patronymu adresáta. Doposielanie. Vrátene nedoručiteľných zásielok odosielateľovi

1. Každá poštová zásielka zostáva vlastníctvom odosielateľa až dovtedy, kým nie je dodaná oprávnenej osobe, okrem prípadu, keď táto zásielka bola zhabaná podľa vnútroštátnych právnych predpisov krajiny pôvodu alebo krajiny určenia a v prípade uplatnenia článku 19 ods. 2.1.1 alebo ods. 3 podľa vnútroštátnych právnych predpisov v tranzitnej krajine.
2. Odosielateľ poštovej zásielky môže žiadať vrátenie zásielky, zmenu alebo opravu adresy a/alebo názvu právnickej osoby, priezviska, krstného mena alebo, podľa prípadu, patronymu adresáta. Sadzby a ostatné podmienky sú stanovené vo Vykonávacom poriadku.
3. Členské krajiny sa ubezpečia, že ich určené poštové podniky doposielajú poštové zásielky v prípade zmeny adresy adresáta a vracajú nedoručiteľné zásielky odosielateľovi. Sadzby a ostatné podmienky sú uvedené vo Vykonávacom poriadku.

## Článok 6

Poštové známky

1. Označenie „poštová známka“ je chránené týmto Dohovorom a je výlučne vyhradené pre známky, ktoré plnia podmienky tohto článku a Vykonávacieho poriadku.
2. Poštová známka:
  - 2.1 je vydávaná a uvádzaná do obehu výlučne pod autoritou členskej krajiny alebo územia v súlade s Aktmi Únie;
  - 2.2 je prejavom suverenity a predstavuje dôkaz zaplatenia výplatného, ktoré zodpovedá jej nominálnej hodnote, keď je nalepená na poštovú zásielku, v súlade s Aktmi Únie;
  - 2.3 musí byť v obehu v členskej krajine alebo na vydávajúcom území a používa sa na účely výplatného alebo filatelie v súlade s vnútroštátnymi predpismi;
  - 2.4 musí byť dostupná všetkým obyvateľom členskej krajiny alebo vydávajúceho územia;
3. Poštová známka obsahuje:
  - 3.1 latinkou<sup>1)</sup> napísaný názov členskej krajiny alebo vydávajúceho územia, alebo v prípade ak je Medzinárodný úrad SPÚ požiadaný členskou krajinou alebo vydávajúcim územím, skratka alebo iniciály oficiálne reprezentujúce členskú krajinu alebo vydávajúce územie, v súlade s podmienkami stanovenými vo Vykonávacom poriadku k Dohovoru;
  - 3.2 nominálnu hodnotu vyjadrenú:

---

<sup>1)</sup> Odchýlka je povolená Spojenému kráľovstvu ako krajine, kde bola objavená poštová známka.



- 3.2.1 v zásade v úradnej mene členskej krajiny alebo vydávajúceho územia alebo predstavenú vo forme písmena alebo symbolu;
- 3.2.2 inými špecifickými identifikačnými znakmi;
4. Štátne znaky, úradné kontrolné znaky a symboly medzivládnych organizácií uvedené na poštových známkach sú chránené podľa Parížskeho dohovoru na ochranu duševného vlastníctva.
5. Námety a motívy poštových známok:
- 5.1 musia byť v súlade s duchom preambuly Ústavy Únie a s rozhodnutiami prijatými orgánmi Únie;
- 5.2 musia mať úzky vzťah s kultúrnou identitou členskej krajiny alebo územia alebo prispievať k šíreniu kultúry alebo udržiavaniu mieru;
- 5.3 musia mať, ak ide o spomienky na osobnosti alebo udalosti, ktoré nie sú z členskej krajiny alebo vydávajúceho územia, úzke prepojenie s uvedenou členskou krajinou alebo územím;
- 5.4 nesmú mať politický charakter alebo byť hanlivé voči osobnosti alebo krajine;
- 5.5 musia mať dôležitý význam pre členskú krajinu alebo pre územie.
6. Poštové výplatné značky, odtlačky výplatných strojov a odtlačky urobené tlačiarenským lisom alebo inými tlačiarenskými alebo pečiatkovacími postupmi podľa ustanovení Aktov Únie sa môžu používať len s povolením členskej krajiny alebo územia.
7. Pred vydaním poštových známok s použitím nových materiálov alebo nových technológií členské krajiny oznámia Medzinárodnému úradu potrebné informácie týkajúce sa ich kompatibility s fungovaním strojov určených na spracovanie listových zásielok. Medzinárodný úrad o tom informuje ostatné členské krajiny a ich určené poštové podniky.

## Článok 7

### Trvalo udržateľný rozvoj

Členské krajiny a/alebo ich určené poštové podniky musia prijať a zaviesť dynamickú stratégiu trvalo udržateľného rozvoja týkajúcu sa osobitne environmentálnych, sociálnych a ekonomických činností na všetkých úrovniach poštovej prevádzky a podporovať vzťah k otázkam trvalo udržateľného rozvoja.

## Článok 8

### Bezpečnosť pošty

1. Členské krajiny a ich určené poštové podniky sa prispôbia požiadavkám v oblasti bezpečnosti, ktoré sú definované v bezpečnostných normách Svetovej poštovej únie, príjmu a zavedú na účely zachovania a zvýšenia dôvery verejnosti k poštovým službám poskytovaným určenými poštovými podnikmi akčnú stratégiu poštovej bezpečnosti pre všetky úrovne poštovej

prevádzky, a to v záujme všetkých dotknutých strán. Táto stratégia obsahuje ciele definované vo Vykonávacom poriadku, ako aj zásadu súladu s požiadavkami týkajúcimi sa poskytovania avizovaných elektronických údajov o poštových zásielkach, ktoré sú identifikované vo vykonávacích ustanoveniach (najmä typ príslušných poštových zásielok a kritéria ich identifikácie) prijatých Radou pre poštovú prevádzku a Správnou radou, v súlade s príslušnými odbornými normami SPÚ. Táto stratégia zahrnie aj výmenu informácií, ktoré sa týkajú udržania bezpečnosti a ochrany prepravy a tranzitu záverov medzi členskými krajinami a ich určenými poštovými podnikmi.

2. Všetky bezpečnostné opatrenia uplatňované v reťazci medzinárodnej poštovej prepravy musia zodpovedať rizikám a hrozbám, na ktoré majú odpovedať a musia byť vykonávané bez prerušovania tokov poštových zásielok, alebo medzinárodného obchodu berúc do úvahy zvláštnosti poštovej siete. Bezpečnostné opatrenia, ktoré môžu mať celosvetový vplyv na poštovú prevádzku, musia byť vykonávané koordinovaným spôsobom a vyvážené na medzinárodnej úrovni so zapojením všetkých dotknutých činiteľov.

## Článok 9

### Porušenie pravidiel

#### 1. Poštové zásielky

1.1 Členské krajiny sa zaväzujú prijať potrebné opatrenia na zamedzenie ďalej uvedených činov a stíhanie a potrestanie osôb, ktoré spáchajú tieto činy:

1.1.1 vkladanie narkotík, psychotropných látok alebo nebezpečného tovaru do poštových zásielok, ktoré nie sú výslovne povolené týmto Dohovorom a Vykonávacím poriadkom;

1.1.2 vkladanie takých vecí do poštových zásielok, ktoré majú pedofilný charakter alebo pornografický charakter s použitím detí.

#### 2. Výplatné všeobecne a osobitne prostriedky výplatného

2.1 Členské krajiny sa zaväzujú prijať potrebné opatrenia, aby zamedzili, stíhali a potrestali porušenie pravidiel týkajúcich sa prostriedkov výplatného, ktoré sú uvedené v tomto Dohovore, a to:

2.1.1 poštové známky v obehú alebo stiahnuté z obehú;

2.1.2 výplatné značky;

2.1.3 odtlačky výplatných strojov alebo iné odtlačky urobené tlačiarenským lisom;

2.1.4 medzinárodné odpovedky.

2.2 Na účely tohto Dohovoru sa porušením pravidiel týkajúcich sa prostriedkov výplatného rozumie jeden z ďalej uvedených činov, ktoré boli spáchané akoukoľvek osobou so zámerom nezákonne obohatiť seba alebo iné osoby. Potrestané musia byť nasledujúce činy:

- 2.2.1 falšovanie, napodobňovanie alebo zneužitie prostriedkov výplatného, alebo každý nedovolený alebo nezákonný čin spojený s ich neoprávnenou výrobou;
  - 2.2.2 výroba, používanie, uvedenie do obehu, obchodovanie, distribúcia, rozširovanie, preprava, predstavovanie alebo vystavovanie (aj vo forme katalógov alebo na reklamné účely) falšovaných, napodobňovaných alebo zneužitých prostriedkov výplatného;
  - 2.2.3 používanie alebo uvedenie do obehu prostriedkov výplatného, ktoré už boli použité na poštové účely;
  - 2.2.4 pokusy smerujúce k spáchaniu jedného z uvedených porušení pravidiel.
3. Reciprocita
- 3.1 Ak ide o sankcie, nemožno robiť žiadny rozdiel medzi činmi uvedenými v odseku 2, či už ide o národné, alebo zahraničné prostriedky výplatného; toto ustanovenie nesmie byť predmetom žiadnych zákonných alebo zmluvných podmienok reciprocity.

## Článok 10

### Spracovanie osobných údajov

1. Osobné údaje používateľov sa môžu používať len na účely, na ktoré boli získané v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
2. Osobné údaje používateľov môžu byť sprístupnené len tretím stranám oprávneným vnútroštátnymi právnymi predpismi platnými pre sprístupnenie týchto údajov.
3. Členské krajiny a ich určené poštové podniky musia zabezpečiť dôvernosť a bezpečnosť osobných údajov používateľov, a to v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi.
4. Určené poštové podniky informujú svojich používateľov o používaní ich osobných údajov a o účele, na ktorý boli zhromaždené.
5. Bez toho, aby bolo dotknuté vyššie uvedené, určené poštové podniky môžu elektronicky zasielať osobné údaje určeným poštovým podnikom krajiny určenia alebo tranzitných krajín, ktoré tieto údaje potrebujú na poskytnutie služby.

## Článok 11

### Výmena priamych záverov s vojenskými jednotkami

1. Priame listové závery sa môžu vymieňať prostredníctvom pozemných, námorných alebo leteckých služieb iných krajín:
  - 1.1 medzi poštami ktorejkoľvek členskej krajiny a veliteľmi vojenských jednotiek daných k dispozícii Organizácii Spojených národov;

- 1.2 medzi veliteľmi takých vojenských jednotiek;
  - 1.3 medzi poštami ktorejkoľvek členskej krajiny a veliteľmi námorných, leteckých alebo pozemných jednotiek, vojnových lodí alebo vojenských lietadiel tej istej krajiny nachádzajúcich sa v zahraničí;
  - 1.4 medzi veliteľmi námorných, pozemných alebo leteckých jednotiek, vojnových lodí alebo vojenských lietadiel tej istej krajiny.
2. Listové zásielky, ktoré tvoria obsah záverov uvedených v odseku 1, sa obmedzujú jedine na zásielky adresované alebo odosielané príslušníkmi vojenských jednotiek alebo dôstojníkmi a posádkami lodí alebo lietadiel, pre ktoré sú závery určené alebo z ktorých sa odosielajú. Sadzby a zasielacie podmienky na tieto zásielky stanoví podľa svojich predpisov určený poštový podnik členskej krajiny, ktorá dala vojenskú jednotku k dispozícii alebo ktorej lode alebo lietadlá patria.
3. Ak neexistuje osobitná dohoda, hradí určený poštový podnik členskej krajiny, ktorá dala k dispozícii vojenskú jednotku alebo ktorej patria lode alebo lietadlá, príslušným určeným poštovým podnikom tranzitné odmeny za závery, terminálne odmeny a odmeny za leteckú prepravu.

## Článok 12

### Podávanie listových zásielok v zahraničí

1. Nijaký určený poštový podnik nemusí prepravovať ani dodávať adresátom listové zásielky, ktoré odosielatelia zdržujúci sa na území členskej krajiny podali alebo dali podať v cudzej krajine s cieľom využiť jej priaznivejšie cenové podmienky.
2. Ustanovenia odseku 1 platia bez rozdielu tak na listové zásielky vyhotovené v krajine sídla odosielateľa a potom prepravované cez hranice, ako aj na listové zásielky vyhotovené v cudzej krajine.
3. Určený poštový podnik krajiny určenia môže vyžadovať od určeného poštového podniku krajiny podania zaplatenie sadziieb vnútroštátneho styku. Ak určený poštový podnik krajiny podania nesúhlasí so zaplatením týchto sadziieb v lehote stanovenej určeným poštovým podnikom krajiny určenia, môže určený poštový podnik krajiny určenia buď vrátiť zásielky určenému poštovému podniku krajiny podania, pričom je oprávnený požadovať úhradu nákladov na vrátenie, alebo zaobchádzať s nimi podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov.
4. Nijaký určený poštový podnik nie je povinný bez primeranej odmeny prepravovať alebo dodávať adresátom listové zásielky, ktoré odosielatelia podali alebo dali podať vo veľkých množstvách v inej krajine než v tej, v ktorej sídlia, ak hodnota terminálnych odmien je nižšia ako hodnota, ktorá by vznikla, keby boli zásielky podané v krajine sídla odosielateľov. Určené poštové podniky krajiny určenia majú právo požadovať od určeného poštového podniku krajiny podania odmenu úmernú vynaloženým nákladom, ktorá nesmie presiahnuť vyššiu z týchto dvoch hodnôt: buď 80 % sadzby vnútroštátneho styku platnej pre rovnocenné zásielky, alebo sadzby uplatňované podľa článku 29 ods. 5 až 11, článku 29 ods. 12 až 15 alebo podľa článku 30 ods. 9, a to podľa prípadu. Ak určený poštový podnik krajiny podania

nesúhlasí so zaplatením požadovanej sumy v lehote stanovenej určeným poštovým podnikom krajiny určenia, môže určený poštový podnik krajiny určenia buď vrátiť zásielky určenému poštovému podniku krajiny podania, pričom je oprávnený požadovať zaplatenie nákladov za vrátenie, alebo zaobchádzať s nimi podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov.

### Článok 13

#### Používanie tlačív SPÚ

1. Ak nie je v Aktoch Únie stanovené inak, tlačivá a dokumentáciu SPÚ na prevádzkovanie poštových služieb a výmenu poštových zásielok môžu používať len určené poštové podniky v súlade s Aktmi Únie.

2. Určené poštové podniky môžu používať tlačivá a dokumentáciu SPÚ na prevádzkovanie výmenných pôšt v zahraničí, ako aj centier na spracovávanie medzinárodnej pošty zriadených určenými poštovými podnikmi mimo ich štátneho územia, ako je definované v ods. 6, a to na účel uľahčenia poskytovania poštových služieb a výmeny poštových zásielok.

3. Vykonávanie možnosti uvedenej v ods. 2 podlieha vnútroštátnym právnym predpisom alebo štátnej politike členskej krajiny alebo územia, na ktorom je zriadená výmenná pošta v zahraničí alebo centrum na spracovávanie medzinárodnej pošty. V tejto súvislosti a bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z ods. 2, určené poštové podniky musia garantovať napĺňanie ich povinností vyplývajúcich z Dohovoru a úplne zodpovedať za všetky ich vzťahy s ostatnými určenými poštovými podnikmi a s Medzinárodným úradom.

4. Povinnosti vyplývajúce z ods. 3 sa uplatňujú rovnako pre členskú krajinu určenia pre prijímanie poštových zásielok z výmenných pôšt v zahraničí a centier na spracovávanie medzinárodnej pošty.

5. Členské krajiny musia informovať Medzinárodný úrad o ich politike v súvislosti s poštovými zásielkami odovzdávanými a/alebo prijímanými z výmenných pôšt v zahraničí alebo centier na spracovávanie medzinárodnej pošty. Tieto informácie budú sprístupnené na webovom sídle Únie.

6. Výlučne na účely tohto článku sa výmennou poštou v zahraničí rozumie pošta alebo prevádzka zriadená na obchodné účely a prevádzkovaná určeným poštovým podnikom alebo podliehajúca zodpovednosti určeného poštového podniku na území členskej krajiny alebo územia, ktoré nie je ich vlastné, s cieľom získať klientelu na trhu situovanom mimo ich vlastného štátneho územia. Centrom na spracovávanie medzinárodnej pošty sa rozumie prevádzka spracovávania medzinárodnej pošty určená na spracovávanie vymieňanej medzinárodnej pošty, a to buď na vytváranie alebo prijímanie poštových záverov, alebo na fungovanie ako tranzitné centrum medzinárodnej pošty vymieňanej s inými určenými poštovými podnikmi.

7. V tomto článku nemožno nič vykladať tak, že výmenné pošty v zahraničí alebo centrá na spracovávanie medzinárodnej pošty (vrátane určených poštových podnikov zodpovedných za ich prevádzku a pôsobenie mimo ich príslušných štátnych území) sú vo vzťahu k Aktom Únie v rovnakom postavení ako určené poštové podniky hostiteľskej krajiny, alebo že sa iným členským krajinám ukladá zákonná povinnosť uznať tieto výmenné pošty v zahraničí alebo centrá na spracovávanie medzinárodnej pošty ako určené poštové podniky na území, kde sú zriadené a pôsobia.

## Časť II

### Normy a ciele kvality služby

#### Článok 14

##### Normy a ciele kvality služby

1. Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky musia určiť a publikovať svoje normy a ciele distribúcie pre vstupujúce listové zásielky a balíky.
2. Normy a ciele zvýšené o čas, bežne požadovaný na preclenie, nesmú byť nevýhodnejšie ako tie, ktoré sa uplatňujú pre porovnateľné zásielky vnútroštátneho styku.
3. Členské krajiny pôvodu alebo ich určené poštové podniky musia tak isto stanoviť a publikovať normy času prepravy prednostných a leteckých listových zásielok, ako aj balíkov a neprednostných/pozemných balíkov medzi koncovými bodmi.
4. Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky hodnotia uplatňovanie noriem kvality.

## Časť III

### Sadzby, príplatky a oslobodenie od poštových sadzieb

#### Článok 15

##### Sadzby

1. Sadzby za rôzne poštové služby definované v Dohovore stanovujú členské krajiny alebo ich určené poštové podniky v závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov a podľa zásad uvedených v Dohovore a vo Vykonávacom poriadku. V zásade sa musia vzťahovať na náklady poskytovania týchto služieb.
2. Členská krajina pôvodu alebo jej určený poštový podnik určuje v závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov sadzby výplatného za prepravu listových zásielok a poštových balíkov. Sadzby výplatného zahŕňajú dodanie zásielok do bydliska adresátov, pokiaľ je v krajine určenia zabezpečená služba dodávania príslušných zásielok.
3. Používané sadzby vrátane tých, ktoré sú v Aktoch stanovené ako orientačné, sa musia prinajmenšom rovnať tým, ktoré sa vyberajú za zásielky vnútroštátneho styku rovnakých vlastností (druh, množstvo, čas spracovania atď.).

4. Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky v závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov sú oprávnené prekročiť všetky sadzby, ktoré sú v Aktoch uvedené ako orientačné.

5. Nad minimálnu úroveň sadzieb stanovenú v odseku 3 môžu členské krajiny alebo ich určené poštové podniky, vychádzajúc zo svojich vnútroštátnych právnych predpisov, povoľovať znížené sadzby pre listové zásielky a pre poštové balíky podané na území členskej krajiny. Predovšetkým majú možnosť poskytovať osobitné sadzby pre používateľov pošty s veľkým objemom zásielok.

6. Je zakázané vyberať od zákazníkov akékoľvek iné poštové sadzby než tie, ktoré sú stanovené v Aktoch.

7. Okrem prípadov stanovených v Aktoch inak ponecháva si každý určený poštový podnik tie sadzby, ktoré vybral.

## Článok 16

### Oslobodenie od poštových sadzieb

#### 1. Zásada

1.1 Prípady oslobodenia od poštových sadzieb sú výslovne uvedené v Dohovore. Vykonávací poriadok však môže určiť ustanovenia, ktoré predpokladajú oslobodenie od zaplatenia výplatného, tranzitných odmien, terminálnych odmien a príchodných podielov pre listové zásielky a poštové balíky, ktoré boli zaslané členskými krajinami, určenými poštovými podnikmi a užšími úniami a týkajú sa poštových služieb. Okrem toho sú oslobodené od všetkých poštových sadzieb listové zásielky a poštové balíky odoslané Medzinárodným úradom SPÚ užším úniám, členským krajinám a určeným poštovým podnikom. Členská krajina pôvodu alebo jej určený poštový podnik má však možnosť vyberať letecké príplatky za zásielky uvedené v poslednom prípade.

#### 2. Vojnoví zajatci a internované civilné osoby

2.1 Okrem leteckých príplatkov sú oslobodené od všetkých poštových sadzieb listové zásielky, poštové balíky a zásielky poštových platobných služieb adresované vojnovým zajatcom alebo posielané vojnovými zajatcami, a to buď priamo, alebo prostredníctvom úradov, ktoré sú uvedené vo vykonávacích poriadkoch Dohovoru a Dohody o poštových platobných službách. Bojujúce osoby, prijaté a internované v neutrálnej krajine, sú postavené na roveň vojnovým zajatcom, pokiaľ ide o príslušné uplatňovanie predchádzajúcich ustanovení.

2.2 Ustanovenia uvedené v odseku 2.1 platia aj pre listové zásielky, poštové balíky a zásielky poštových platobných služieb, pochádzajúce z iných krajín a adresované internovaným civilným osobám alebo posielané internovanými civilnými osobami vymedzenými v Ženevskom dohovore z 12. augusta 1949 o ochrane civilných osôb počas vojny, a to buď priamo, alebo prostredníctvom úradov, ktoré sú uvedené vo vykonávacích poriadkoch Dohovoru a Dohody o poštových platobných službách.

2.3 Úrady uvedené vo vykonávacích poriadkoch Dohovoru a Dohody o poštových platobných službách sú oslobodené aj od poštových sadzieb za listové zásielky,

poštové balíky a zásielky poštových platobných služieb týkajúce sa osôb uvedených v odsekoch 2.1 a 2.2, ktoré posielajú alebo dostávajú, a to buď priamo, alebo ako sprostredkovatelia.

- 2.4 Balíky sú oslobodené od poštových sadziieb až do hmotnosti 5 kg. Hranica hmotnosti sa zvyšuje na 10 kg, ak ide o balíky, ktorých obsah je nedeliteľný, a ak ide o balíky, ktoré sú adresované táboru alebo táborovým dôverníkom („hommes de confiance“), s tým, aby boli dodané zajatcom.
- 2.5 Vo vyúčtovaní medzi určenými poštovými podnikmi sa za služobné balíky a balíky vojnových zajatcov a internovaných civilných osôb nepočíta s podielmi s výnimkou odmien za leteckú prepravu používanú pre letecké balíky.

### 3. Slepecké zásielky

3.1 Všetky slepecké zásielky zasielané organizácii, alebo organizáciou pre nevidomé osoby, alebo zasielané nevidomej osobe alebo ňou, sú oslobodené od všetkých poštových sadziieb, okrem leteckých príplatkov, a to v prípadoch, keď sú tieto zásielky povolené ako také vo vnútroštátnom styku určeného poštového podniku krajiny pôvodu.

3.2 V tomto článku:

- 3.2.1 pojem „nevidomá osoba“ označuje každú osobu zahrnutú v jej krajine úradne ako nevidomú, alebo slabozrakú, alebo ktorá zodpovedá definíciám nevidomej osoby alebo osoby zo zníženou schopnosťou videnia Svetovej zdravotníckej organizácie;
- 3.2.2 sa organizáciou pre nevidomých označuje každá inštitúcia alebo združenie, ktoré úradne slúži nevidomým, alebo ich zastupuje;
- 3.2.3 slepecké zásielky zahŕňajú každú korešpondenciu, publikáciu akéhokoľvek formátu (vrátane zvukových záznamov) a každé vybavenie alebo materiál vyrobený alebo upravený aby slúžil nevidomým osobám na prekonanie problémov, ktoré vyplývajú z ich zrakového postihnutia, ako je to stanovené vo Vykonávacom poriadku.

## Časť IV

### Základné a doplnkové služby

#### Článok 17

##### Základné služby

1. Členské krajiny musia dbať o to, aby ich určené poštové podniky zabezpečovali prijímanie, spracovanie, prepravu a dodávanie listových zásielok.
2. Listové zásielky obsahujúce len dokumenty sú:
  - 2.1 prednostné zásielky a neprednostné zásielky s hmotnosťou do dvoch kilogramov;



- 2.2 listy, lístky a tlačoviny s hmotnosťou do dvoch kilogramov;
- 2.3 slepecké zásielky s hmotnosťou do sedem kilogramov;
- 2.4 osobitné vrecia obsahujúce noviny a časopisy, periodickú tlač, knihy a podobné tlačou vyhotovené dokumenty adresované tomu istému adresátovi na tú istú adresu, nazývané „vrecia M“ s hmotnosťou do tridsať kilogramov.
3. Listové zásielky obsahujúce tovar sú:
- 3.1 prednostné a neprednostné balíčky s hmotnosťou do dvoch kilogramov.
- 3.2 slepecké zásielky s hmotnosťou do sedem kilogramov, ako je uvedené vo Vykonávacom poriadku;
- 3.3 osobitné vrecia obsahujúce noviny a časopisy, periodickú tlač, knihy a podobné tlačou vyhotovené dokumenty adresované tomu istému adresátovi na tú istú adresu, nazývané „vrecia M“ s hmotnosťou do tridsať kilogramov, ako je uvedené vo Vykonávacom poriadku
4. Listové zásielky sa súčasne klasifikujú podľa rýchlosti ich spracovania a podľa ich obsahu, a to v súlade s Vykonávacím poriadkom.
5. V systéme klasifikácie, o ktorej sa hovorí v odseku 4, sa listové zásielky môžu tiež klasifikovať podľa ich formátu, a to na listy malého formátu (P), listy veľkého formátu (G), listy neskladného formátu (E) alebo balíčky (E). Veľkostné a hmotnostné limity sú stanovené vo Vykonávacom poriadku.
6. Hmotnostné limity vyššie ako limity uvedené v odseku 2 sa používajú pre niektoré kategórie listových zásielok nepovinne, a to podľa podmienok stanovených vo Vykonávacom poriadku.
7. Členské krajiny musia taktiež dbať na to, aby ich určené poštové podniky zabezpečovali prijímanie, spracovanie, prepravu a dodávanie balíkových zásielok do hmotnosti dvadsať kilogramov.
8. Hmotnostné limity vyššie ako dvadsať kilogramov sa používajú pre niektoré balíkové zásielky nepovinne, a to podľa podmienok uvedených vo Vykonávacom poriadku.

## Článok 18

### Doplnkové služby

1. Členské krajiny povinne zabezpečujú poskytovanie nasledujúcich doplnkových služieb:
- 1.1 služba doporučene pre vystupujúce letecké a prednostné listové zásielky;

- 1.2 služba doporučené pre všetky vstupujúce doporučené listové zásielky.
2. Členské krajiny môžu zabezpečiť poskytovanie nasledujúcich nepovinných doplnkových služieb, a to v rámci vzťahov medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré sa dohodli poskytovať tieto služby:
  - 2.1 službu poistenie zásielok pre listové zásielky a balíky;
  - 2.2 službu dobierka pre listové zásielky a balíky;
  - 2.3 službu sledované dodávanie listových zásielok;
  - 2.4 službu do vlastných rúk pre doporučené listové zásielky alebo poistené listové zásielky;
  - 2.5 službu distribúcie listových zásielok a balíkov oslobodených od sadzieb a poplatkov;
  - 2.6 službu neskladné balíky;
  - 2.7 službu „Consignment“ pre združené zásielky do cudziny, ktoré sú od jedného odosielateľa;
  - 2.8 službu vrátenia tovarov, ktorá spočíva vo vrátení tovarov zo strany adresáta pôvodnému odosielateľovi, a to s jeho povolením.
3. Nasledujúce tri doplnkové služby obsahujú súčasne povinné aj nepovinné časti:
  - 3.1 služba odpovedných zásielok v medzinárodnom styku (CCRI/IBRS – Medzinárodná obchodná odpovedná služba), ktorá je v podstate nepovinná, ale všetky členské krajiny alebo ich určené poštové podniky sú povinné zabezpečiť vrátenie zásielok CCRI/IBRS;
  - 3.2 služba medzinárodných odpovediek; ktoré sa môžu vymieňať v každej členskej krajine, ale ich predaj je nepovinný;
  - 3.3 služba doručenia pre doporučené listové zásielky, balíky a poistené zásielky; všetky členské krajiny alebo ich určené poštové podniky prijímajú doručenia pre vstupujúce zásielky, avšak poskytovanie služby doručenia pre vystupujúce zásielky je nepovinné.
4. Tieto služby a ich sadzby sú popísané vo Vykonávacom poriadku.
5. Ak niektoré z nasledujúcich služieb sú predmetom osobitných sadzieb vo vnútroštátnom styku, určené poštové podniky sú oprávnené vyberať rovnaké sadzby za medzinárodné zásielky, a to podľa podmienok stanovených vo Vykonávacom poriadku:
  - 5.1 dodávanie balíčkov nad 500 gramov;
  - 5.2 podávanie listových zásielok po rozhodujúcom čase;

- 5.3 podávanie zásielok mimo bežných otváracích hodín priehradky;
- 5.4 zber zásielok u odosielateľa;
- 5.5 vrátenie listovej zásielky mimo bežných otváracích hodín priehradky;
- 5.6 poste restante;
- 5.7 uloženie listových zásielok nad 500 gramov (s výnimkou slepeckých zásielok) a poštových balíkov;
- 5.8 dodávanie balíkov podľa oznámenia o príchode;
- 5.9 úhrada za riziko vyššej moci;
- 5.10 dodávanie listových zásielok mimo bežných otváracích hodín pošty.

## Časť V

### Zákazy a colné veci

#### Článok 19

##### Nepovolené zásielky. Zákazy

- 1. Všeobecné ustanovenia
  - 1.1 Zásielky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v Dohovore a vo Vykonávacom poriadku, sa neprijímajú. Vôbec sa neprijímajú zásielky, ktoré sú odosielané s podvodným úmyslom alebo s úmyslom vyhnúť sa úplnému zaplateniu príslušných sadzieb.
  - 1.2 Výnimky zo zákazov, ktoré sú obsiahnuté v tomto článku, sú stanovené vo Vykonávacom poriadku.
  - 1.3 Všetky členské krajiny alebo ich určené poštové podniky majú možnosť rozšíriť zákazy obsiahnuté v tomto článku, ktoré sa môžu uplatniť ihneď po ich zahrnutí do príslušnej zbierky.
- 2. Zákazy, ktoré sa týkajú všetkých druhov zásielok
  - 2.1 Do všetkých druhov zásielok je zakázané vkladať nasledujúce veci:
    - 2.1.1 narkotiká a psychotropné látky definované Medzinárodným úrad pre kontrolu omamných látok (INCB) alebo iné nedovolené drogy zakázané v krajine určenia;
    - 2.1.2 obscénne alebo nemravné veci;
    - 2.1.3 falšované a odcudzené veci;

- 2.1.4 iné veci, ktorých dovoz alebo obeh sú v krajine určenia zakázané;
  - 2.1.5 veci, ktoré môžu svojou povahou alebo balením vystaviť poštových zamestnancov alebo širokú verejnosť nebezpečenstvu, znečistiť alebo poškodiť iné zásielky, poštové zariadenie alebo majetok patriaci tretím osobám;
  - 2.1.6 dokumenty, ktoré majú charakter aktuálnej a osobnej korešpondencie vymieňanej medzi inými osobami, ako sú odosielateľ a adresát alebo osoby bývajúce s nimi.
3. Nebezpečný tovar
- 3.1 Do všetkých druhov zásielok je zakázané vkladať nebezpečný tovar popísaný v Dohovore a Vykonávacom poriadku.
  - 3.2 Do všetkých druhov zásielok je zakázané vkladať výbušné zariadenia a inertné vojenské materiály vrátane inertných granátov, inertných nábojov a iných analogických prvkov, ako aj napodobeniny takých zariadení a prvkov;
  - 3.3 Výnimočne môže byť povolený nebezpečný tovar, a to medzi členskými krajinami ktoré prejavili vôľu ho prijímať buď vzájomne alebo jedným smerom, za predpokladu, že sú v súlade s vnútroštátnymi a medzinárodnými predpismi pre prepravu.
4. Živé zvieratá
- 4.1 Do všetkých druhov zásielok je zakázané vkladať živé zvieratá.
  - 4.2 V listových zásielkach okrem poistených zásielok sú výnimočne povolené nasledujúce zvieratá:
    - 4.2.1 včely, pijavice a hodvábniky;
    - 4.2.2 cudzopasníky a ničitelia škodlivého hmyzu určené na kontrolu tohto hmyzu a vymieňané medzi úradne uznanými inštitúciami;
    - 4.2.3 muchy z čeľade drosophilidae používané na lekársky biologický výskum medzi úradne uznanými inštitúciami.
  - 4.3 V balíkoch sú výnimočne povolené nasledujúce zvieratá:
    - 4.3.1 živé zvieratá, ktorých preprava poštou je povolená poštovými predpismi a vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušných krajín.
5. Vkládanie korešpondencie do balíkov
- 5.1 Do poštových balíkov je zakázané vkladať nasledujúce veci:
    - 5.1.1 korešpondenciu s výnimkou archívnych kusov vymieňanú medzi osobami inými než odosielateľ a adresát alebo osoby bývajúce s nimi.

6. Mince, bankovky a iné cenné veci
  - 6.1 Je zakázané vkladať mince, bankovky, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, spracované alebo nespracované, drahokamy, klenoty alebo iné cenné veci:
    - 6.1.1 do listových zásielok bez služby poistenie;
      - 6.1.1.1 ak to však vnútroštátne právne predpisy krajín pôvodu a krajín určenia povoľujú, môžu byť tieto veci odosielané v zatvorenej obálke ako doporučené zásielky;
    - 6.1.2 do balíkov bez služby poistenie okrem prípadov, ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy krajín pôvodu a krajín určenia;
    - 6.1.3 do balíkov bez služby poistenie vymieňaných medzi dvoma krajinami, ktoré povoľujú balíky so službou poistenie;
      - 6.1.3.1 okrem uvedeného každá členská krajina alebo určený poštový podnik môže zakázať vkladanie zlatých prútov do balíkov so službou poistenie alebo bez služby poistenie pochádzajúcich z jej územia alebo na jej územie, určených alebo prevážaných cez jej územie v otvorenom tranzite; môže obmedziť aj skutočnú hodnotu týchto zásielok.
7. Tlačoviny a slepecké zásielky:
  - 7.1. nemôžu mať nijaké poznámky alebo obsahovať dokument, ktorý má charakter korešpondencie;
  - 7.2. nemôžu obsahovať nijakú poštovú známku alebo inú formu výplatného s pečiatkou alebo bez pečiatky ani nijaký dokument predstavujúci peňažnú hodnotu s výnimkou prípadov, keď zásielka obsahuje predplatený lístok, obálku alebo pásku na účely jej návratu, na ktorej je vytlačená adresa odosielaťa zásielky alebo jeho zástupcu v krajine podania alebo určenia pôvodnej zásielky.
8. Zaobchádzanie s neoprávnenými prijatými zásielkami
  - 8.1 Zaobchádzanie s neoprávnenými prijatými zásielkami je uvedené vo Vykonávacom poriadku. Zásielky, ktoré obsahujú veci uvedené v odsekoch 2.1.1, 2.1.2, 3.1 a 3.2, sa však za žiadnych okolností nesmú prepravovať na miesto ich určenia, dodávať adresátom alebo vracať na miesto pôvodu. Ak veci uvedené v odseku 2.1.1 budú objavené počas tranzitu, bude sa s nimi zaobchádzať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi tranzitnej krajiny. Ak veci uvedené v odsekoch 3.1 a 3.2 budú objavené počas prepravy, príslušný určený poštový podnik je oprávnený ich zo zásielok odstrániť a zničiť. Určený poštový podnik potom môže prepravovať zostávajúcu časť zásielky na miesto určenia spolu s informáciou o odstránení neprípustnej veci.

## Článok 20

### Colná kontrola. Clo a iné poplatky

1. Určený poštový podnik krajiny pôvodu a určený poštový podnik krajiny určenia sú oprávnené predkladať zásielky na colnú kontrolu, a to podľa vnútroštátnych právnych predpisov týchto krajín.

2. Zásielky predložené na colnú kontrolu môžu byť zaťažené poplatkom za predloženie colnici, ktorého orientačná výška je stanovená vo Vykonávacom poriadku. Tieto poplatky sa vyberajú iba za predloženie colnici a prečlenie tých zásielok, ktoré boli zaťažené clom alebo podobným poplatkom.

3. Určené poštové podniky, ktoré sú poverené colne prerokovať zásielky za svojich zákazníkov, a to či už v mene zákazníka alebo v mene určeného poštového podniku krajiny určenia, sú oprávnené vyberať sadzbu od zákazníkov za colné prerokovanie, ktorá je stanovená na základe skutočných nákladov na činnosť. Túto sadzbu možno vyberať za všetky zásielky predložené colnici podľa vnútroštátnych právnych predpisov vrátane tých, ktoré sú oslobodené od colných poplatkov. Zákazníci musia byť o príslušnej sadzbe vopred dôsledne informovaní.

4. Určené poštové podniky sú oprávnené vyberať podľa okolností od odosielateľov alebo od adresátov zásielok clo a všetky iné prípadné poplatky.

## Časť VI

### Zodpovednosť

#### Článok 21

##### Reklamácie

1. Každý určený poštový podnik je povinný prijímať reklamácie týkajúce sa balíkov a doporučených zásielok alebo zásielok so službou poistenie, podaných vo vlastnej službe alebo v inom určenom poštovom podniku, za predpokladu, že reklamácie sú podané zákazníkmi v lehote do šiestich mesiacov, začínajúc dňom, ktorý nasleduje po dni podania zásielky. Reklamácie medzi určenými poštovými podnikmi sa prepravujú a spracovávajú podľa podmienok stanovených vo Vykonávacom poriadku. Obdobie šiestich mesiacov sa týka vzťahov medzi reklamujúcimi osobami a určenými poštovými podnikmi a nezahŕňa odovzdávanie reklamácií medzi určenými poštovými podnikmi.

2. Vybavovanie reklamácií je bezplatné. Ak sa však požaduje použitie služby EMS, dodatočné náklady znáša žiadateľ.

#### Článok 22

##### Zodpovednosť určených poštových podnikov. Náhrady

1. Všeobecné ustanovenia

1.1 Okrem prípadov uvedených v článku 23, určené poštové podniky zodpovedajú za:

1.1.1 stratu, vykradnutie alebo poškodenie doporučených zásielok, obyčajných balíkov (s výnimkou kategórie doručovania zásielok elektronického obchodu, ďalej označovaných ako „balíky ECOMPRO“, ktorých špecifikácia je definovaná vo Vykonávacom poriadku) a poistených zásielok;

- 1.1.2 vrátenie doporučených zásielok, poistených zásielok a obyčajných balíkov bez udania dôvodu ich nedoručenia.
- 1.2 Určené poštové podniky sú viazané zodpovednosťou za zásielky uvedené v bodoch 1.1.1 a 1.1.2, a ak ide o balíky ECOMPRO.
- 1.3 V každom inom prípade, ktorý nie je v tomto Dohovore, určené poštové podniky nezodpovedajú.
- 1.4 Ak strata alebo úplné poškodenie doporučenej zásielky, obyčajného balíka a poistenej zásielky je zapríčinené vyššou mocou, za ktoré sa nevypláca náhrada škody, odosielateľ má právo na vrátenie sadzieb zaplatených za podanie zásielky s výnimkou sadzby za poistenie.
- 1.5 Výška náhrady, ktorá má byť zaplatená, nemôže byť vyššia ako sumy, ktoré sú uvedené vo Vykonávacom poriadku.
- 1.6 V prípade zodpovednosti sa vo výške náhrady, ktorá má byť vyplatená, neberú do úvahy nepriame škody, ušlý zisk alebo morálna ujma.
- 1.7 Všetky ustanovenia, ktoré sa týkajú zodpovednosti určených poštových podnikov, musia byť presné, povinné a úplné. Určené poštové podniky nepreberajú v žiadnom prípade – ani v prípade vážnej chyby - zodpovednosť nad hranice uvedené v Dohovore a Vykonávacom poriadku.
2. Doporučené zásielky
  - 2.1 V prípade straty, úplného vykradnutia alebo úplného poškodenia doporučenej zásielky má odosielateľ právo na náhradu vo výške, ktorá je stanovená vo Vykonávacom poriadku. Ak odosielateľ požaduje nižšiu sumu, ako je suma stanovená vo Vykonávacom poriadku, určené poštové podniky majú možnosť vyplatiť túto nižšiu sumu a na základe tejto sumy získajú refundácie od príslušných určených poštových podnikov.
  - 2.2 Ak je doporučená zásielka čiastočne vykradnutá alebo čiastočne poškodená, odosielateľ má právo na náhradu škody zodpovedajúcu v zásade skutočnej hodnote poškodenia alebo vykradnutia.
3. Obyčajné balíky
  - 3.1 V prípade straty, úplného vykradnutia alebo úplného poškodenia obyčajného balíka má odosielateľ právo na náhradu škody vo výške stanovenej vo Vykonávacom poriadku. Ak odosielateľ požaduje nižšiu sumu, ako je stanovená vo Vykonávacom poriadku, určené poštové podniky majú možnosť vyplatiť túto nižšiu sumu a na základe tejto sumy získajú refundáciu od príslušných určených poštových podnikov.
  - 3.2 Ak je obyčajný balík čiastočne vykradnutý alebo čiastočne poškodený, odosielateľ má právo na náhradu škody zodpovedajúcu v zásade skutočnej hodnote poškodenia alebo vykradnutia.

- 3.3 Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť, že budú vo svojom vzájomnom styku uplatňovať sumu za balík stanovenú vo Vykonávacom poriadku bez ohľadu na jeho hmotnosť.
4. Poistené zásielky
- 4.1 V prípade straty, úplného vykradnutia alebo úplného poškodenia poistenej zásielky má odosielateľ právo na náhradu zodpovedajúcu v zásade výške poistenia v DTS.
- 4.2 Ak je poistená zásielka čiastočne vykradnutá alebo čiastočne poškodená, odosielateľ má právo na náhradu škody zodpovedajúcu v zásade skutočnej hodnote vykradnutia alebo poškodenia. Tá však nesmie v žiadnom prípade prekročiť výšku poistenia v DTS.
5. V prípade vrátenia listovej zásielky so službou doporučené alebo poistenie, pri ktorej nie je uvedený dôvod nedoručenia, má odosielateľ právo iba na vrátenie sadziieb zaplatených za podanie zásielky.
6. V prípade vrátenia balíka, pri ktorom nie je uvedený dôvod nedoručenia, má odosielateľ právo na vrátenie sadziieb zaplatených za podanie balíka v krajine pôvodu a na výdavky spojené s vrátením balíka z krajiny určenia.
7. V prípadoch uvedených v odsekoch 2, 3 a 4 sa náhrada vypočíta podľa bežnej ceny, prepočítanej na DTS, vecí alebo tovarov tej istej povahy v mieste a v čase podania zásielky na prepravu. Ak sa bežná cena nedá zistiť, náhrada sa vypočíta podľa obvyklej hodnoty vecí alebo tovarov odhadnutej podľa tých istých podkladov.
8. Ak sa poskytuje náhrada za stratu, úplné vykradnutie alebo za úplné poškodenie doporučenej zásielky, obyčajného balíka alebo poistenej zásielky, má odosielateľ alebo prípadne adresát tiež právo na vrátenie sadziieb a poplatkov zaplatených za podanie zásielky s výnimkou sadzby za službu doporučené alebo poistenie. To isté platí pre doporučené zásielky, obyčajné balíky alebo poistené zásielky odmietnuté adresátmi pre ich zlý stav, ak je tento stav pripísateľný určenému poštovému podniku, ktorý je za tento stav viazaný zodpovednosťou.
9. Napriek ustanoveniam v odsekoch 2, 3 a 4 má adresát právo na náhradu za vykradnutú, poškodenú alebo stratenú doporučenú zásielku, obyčajný balík alebo poistenú zásielku, ak sa odosielateľ zriekne písomne svojich práv v jeho prospech. Toto zrieknutie sa nie je nutné v prípadoch, keď by odosielateľ a adresát boli tá istá osoba.
10. Určený poštový podnik krajiny pôvodu môže odosielateľom vo svojej krajine poskytovať náhrady určené jej vnútroštátnymi právnymi predpismi za doporučené zásielky a balíky bez služby poistenie s podmienkou, že tie nebudú nižšie ako náhrady stanovené v odsekoch 2.1 a 3.1. To isté platí pre určený poštový podnik krajiny určenia, ak sa náhrada vypláca adresátovi. Sumy stanovené v odsekoch 2.1 a 3.1 sa však uplatňujú:
- 10.1 v prípade postihu zodpovedného určeného poštového podniku;
- 10.2 ak sa odosielateľ zriekne svojich nárokov v prospech adresáta.



11. K tomuto článku sa neuznáva žiadna výhrada týkajúca sa prekročenia lehoty reklamácií a platenia náhrady určeným poštovým podnikom vrátane lehôt a podmienok určených vo Vykonávacom poriadku s výnimkou prípadu dvojstrannej dohody.

## Článok 23

Oslobodenie členských krajín a určených poštových podnikov od zodpovednosti

1. Určené poštové podniky sú oslobodené od zodpovednosti za doporučené zásielky, balíky a poistené zásielky, ak ich dodali podľa podmienok stanovených ich predpismi pre zásielky rovnakého druhu. Zodpovednosť však trvá:

- 1.1 ak sa zistilo vykradnutie alebo poškodenie buď pred dodaním zásielky, alebo po ňom;
  - 1.2 ak adresát alebo odosielateľ v prípade vrátenia zásielky do miesta pôvodu vysloví výhrady pri prevzatí vykradnutej alebo poškodenej zásielky, ak túto možnosť povoľujú vnútroštátne právne predpisy;
  - 1.3 ak doporučená zásielka bola dodaná do poštovej schránky a adresát v priebehu reklamácie vyhlási, že zásielku nedostal, ak túto možnosť povoľujú vnútroštátne právne predpisy;
  - 1.4 ak adresát alebo v prípade vrátenia na miesto pôvodu odosielateľ balíka alebo poistenej zásielky oznámi bez meškania určenému poštovému podniku, ktorý mu zásielku dodal, že zistil škodu, aj keď mu bola zásielka správne odovzdaná; musí však dokázať, že k vykradnutiu alebo k poškodeniu nedošlo po doručení; výraz „bez meškania“ sa musí vysvetľovať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
2. Členské krajiny a určené poštové podniky nezodpovedajú:
- 2.1 v prípadoch vyššej moci s výhradou článku 18 ods. 5.9.;
  - 2.2 ak nemôžu podať vysvetlenie o zásielkach, pretože služobné doklady boli zničené vyššou mocou s tým, že ich zodpovednosť nebola dokázaná inak;
  - 2.3 ak škoda bola spôsobená chybou alebo nedbalosťou odosielateľa alebo vznikla z povahy obsahu zásielky;
  - 2.4 ak ide o zásielky, na ktorých obsah sa vzťahujú zákazy uvedené v článku 19;
  - 2.5 ak podľa úradného oznámenia členskej krajiny určenia alebo určeného poštového podniku tejto krajiny boli zásielky zhabané podľa vnútroštátnych právnych predpisov tejto krajiny;
  - 2.6 ak v prípade poistených zásielok tie boli podvodne poistené na vyššiu sumu, ako je skutočná hodnota obsahu;
  - 2.7 ak zásielku odosielateľ nereklamoval v lehote do šiestich mesiacov odo dňa nasledujúceho po dni jej podania;

- 2.8 v prípade balíkov vojnových zajatcov a internovaných civilných osôb;
- 2.9 ak je odosielateľ podozrivý, že konal podvodne s cieľom získať náhradu škody.
3. Členské krajiny a určené poštové podniky nepreberajú nijakú zodpovednosť za colné vyhlásenia, aj keď majú akúkoľvek formu, a za rozhodnutia colných orgánov pri prerokovaní zásielok predložených na colnú kontrolu.

#### Článok 24

##### Zodpovednosť odosielateľa

1. Odosielateľ zásielky zodpovedá za všetky materiálne ujmy, ktoré utrpeli zamestnanci pôšt, a za všetky škody spôsobené na iných poštových zásielkach a na poštovom zariadení v dôsledku podania vecí nedovolených na prepravu alebo v dôsledku nedodržania zasielacích podmienok.
2. V prípade škôd spôsobených na iných poštových zásielkach zodpovedá odosielateľ za každú poškodenú zásielku v rovnakom rozsahu ako určené poštové podniky.
3. Odosielateľ zostáva zodpovedný, aj keď podacia pošta takú zásielku prijala.
4. Ak odosielateľ dodržal zasielacie podmienky, nie je zodpovedný, ak došlo k chybe alebo k nedbalosti zo strany určených poštových podnikov alebo dopravcov pri spracovaní zásielok po ich prijatí.

#### Článok 25

##### Výplata náhrady

1. Predmetom právneho postihu voči zodpovednému určenému poštovému podniku je povinnosť vyplatiť náhradu a vrátiť sadzby a poplatky podľa prípadu buď určenému poštovému podniku krajiny pôvodu, alebo určenému poštovému podniku krajiny určenia.
2. Odosielateľ sa môže zriecť práva na náhradu škody v prospech adresáta. V prípade zrieknutia sa môžu odosielateľ alebo adresát splnomocniť na prevzatie náhrady škody tretiu osobu, ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy.

#### Článok 26

##### Možnosť vybrania náhrady škody od odosielateľa alebo od adresáta

1. Ak sa po vyplatení náhrady škody nájde doporučená zásielka, balík alebo poistená zásielka, alebo časť obsahu, ktoré boli predtým považované za stratené, oznámi sa odosielateľovi alebo adresátovi, že zásielka mu je k dispozícii počas troch mesiacov, ak vráti sumu vyplatenej náhrady škody. Zároveň sa požiada, aby oznámil, komu sa má zásielka dodať. Ak odmietne zásielku prevziať alebo neodpovie v stanovenej lehote, postupuje sa podľa prípadu rovnako u adresáta alebo u odosielateľa, pričom sa dá na odpoveď rovnaká lehota.

2. Ak odosielateľ a adresát odmietnu zásielku prevziať alebo neodpovedia do termínu určeného v odseku 1, stáva sa táto zásielka vlastníctvom určeného poštového podniku, prípadne určených poštových podnikov, ktoré znášali škodu.

3. Ak sa neskôr nájde poistená zásielka, ktorej obsah má nižšiu hodnotu, ako je suma vyplatenej náhrady škody, musí odosielateľ alebo adresát, podľa prípadu, vrátiť sumu tejto náhrady škody oproti vráteniu zásielky, a to bez ohľadu na dôsledky vyplývajúce z podvodného udania ceny.

## Časť VII

### Odmeňovanie

#### A. Tranzitné odmeny

##### Článok 27

###### Tranzitné odmeny

Priame závery a zásielky v otvorenom tranzite vymieňané medzi dvoma určenými poštovými podnikmi alebo medzi dvoma poštami tej istej členskej krajiny prostredníctvom služieb jedného alebo viacerých iných určených poštových podnikov (služby tretích strán) podliehajú zaplateniu tranzitných odmien. Tie predstavujú odmenu za služby týkajúce sa pozemného, námorného a leteckého tranzitu. Táto zásada sa uplatňuje rovnako na nesprávne smerované zásielky a nesprávne prepravené závery.

#### B. Terminálne odmeny

##### Článok 28

###### Terminálne odmeny. Všeobecné ustanovenia

1. S výhradou oslobodení, ktoré sú uvedené vo Vykonávacom poriadku, má každý určený poštový podnik, ktorý prijíma od iného určeného poštového podniku listové zásielky, právo vybrať od odosielajúceho poštového podniku odmenu za náklady vyvolané prijatou medzinárodnou poštou.

2. Pri uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa platby terminálnych odmien určeným poštovým podnikom sú krajiny a územia klasifikované v súlade so zoznamom, ktorý zaviedol kongres na tento účel svojou Rezolúciou C 7/2016, a to nasledujúcim spôsobom:

- 2.1 krajiny a územia, ktoré sú súčasťou cieľového systému do roku 2010 (skupina I);
  - 2.2 krajiny a územia, ktoré sú súčasťou cieľového systému od roku 2010 a od roku 2012 (skupina II);
  - 2.3 krajiny a územia, ktoré sú súčasťou cieľového systému od roku 2016 (skupina III);
  - 2.4 krajiny a územia, ktoré sú súčasťou prechodného systému (skupina IV).
3. Ustanovenia tohto Dohovoru o platbách terminálnych odmien predstavujú dočasné opatrenia, ktoré by mali vyústiť do prijatia systému platieb založeného na špecifických nákladoch danej krajiny, počnúc prechodným obdobím.
4. Prístup k vnútroštátnej službe. Priamy vstup.
- 4.1 V zásade každý určený poštový podnik krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010, má sprístupniť iným určeným poštovým podnikom údaje o svojich sadzbách a podmienkach platných vo vnútroštátnom styku, ponúknuť rovnaké podmienky, ako platia pre jej domácich zákazníkov. Určenému poštovému podniku krajiny určenia prináleží posúdiť, či určený poštový podnik krajiny pôvodu splnil alebo nespĺnil podmienky a spôsoby priameho vstupu.
  - 4.2 Určené poštové podniky krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010, musia sprístupniť ostatným určeným poštovým podnikom krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 sadzby a poštové podmienky ponúkané v rámci ich vnútroštátneho styku za podmienok rovnocenných s podmienkami poskytovanými domácim zákazníkom.
  - 4.3 Určené poštové podniky krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému od roku 2010, si môžu zvoliť sprístupniť obmedzenému počtu určených poštových podnikov podmienky ponúkané v rámci vnútroštátneho styku na základe reciprocity, a to na skúšobnú lehotu 2 rokov. Po tomto termíne si musia vybrať z dvoch možností: ukončiť sprístupnenie podmienok ponúkaných v rámci vnútroštátneho styku, alebo pokračovať v tomto spôsobe a sprístupniť podmienky ponúkané v rámci vnútroštátneho styku všetkým určeným podnikom. Ak však určené poštové podniky krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému od roku 2010, žiadajú od určených poštových podnikov krajín, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010, aby na nich uplatňovali podmienky ponúkané v rámci vnútroštátneho styku, musia sprístupniť všetkým určeným poštovým podnikom sadzby a poštové podmienky ponúkané v rámci ich vnútroštátneho styku za rovnakých podmienok ako domácim zákazníkom.
  - 4.4 Určené poštové podniky prechodných krajín si môžu vybrať nesprístupniť iným určeným poštovým podnikom podmienky ponúkané v rámci ich vnútroštátneho styku. Môžu si však vybrať sprístupniť obmedzenému počtu určených poštových podnikov podmienky ponúkané v rámci ich vnútroštátneho styku na základe reciprocity, a to na skúšobnú lehotu 2 rokov. Po tomto termíne si musia vybrať z dvoch možností: ukončiť sprístupnenie podmienok ponúkaných v rámci vnútroštátneho styku, alebo pokračovať v tomto spôsobe a sprístupniť podmienky ponúkané v rámci vnútroštátneho styku všetkým určeným podnikom.

5. Celková výška terminálnych odmien sa zakladá na výkonnosti kvality služby v krajine určenia. Rada pre poštovú prevádzku je splnomocnená, aby zosúladiła odmeny uvedené v článkoch 29 a 30 za účelom podpory účasti v systémoch sledovania a odmeňovania určených poštových podnikov, ktoré dosiahnu svoje ciele kvality. Rada pre poštovú prevádzku môže v prípade nedostatočnej kvality stanoviť aj postihy, ale odmena určeným poštovým podnikom nemôže byť nižšia ako minimálna odmena, ktorá je uvedená v článkoch 29 a 30.

6. Každý určený poštový podnik sa môže úplne alebo čiastočne zriecť odmeny uvedenej v odseku 1.

7. Vrecia M s hmotnosťou nižšou ako päť kilogramov sa považujú na účely platenia terminálnych odmien za päťkilogramové. Sadzby terminálnych odmien, ktoré sa majú uplatňovať pre vrecia M sú nasledujúce:

7.1 v roku 2018: 0,909 DTS za kilogram;

7.2 v roku 2019: 0,935 DTS za kilogram;

7.3 v roku 2020: 0,961 DTS za kilogram;

7.4 v roku 2021: 0,988 DTS za kilogram;

8. Pre doporučené zásielky je stanovená doplnková odmena 1,100 DTS za zásielku v roku 2018, 1,200 DTS za zásielku v roku 2019, 1,300 DTS za zásielku v roku 2020 a 1,400 DTS za zásielku v roku 2021. Pre poistené zásielky je stanovená doplnková odmena 1,400 DTS za zásielku v roku 2018, 1,500 DTS za zásielku v roku 2019, 1,600 DTS za zásielku v roku 2020 a 1,700 DTS za zásielku v roku 2021. Rada pre poštovú prevádzku je oprávnená zvýšiť odmenu za tieto služby a iné doplnkové služby, ak poskytované služby obsahujú dodatočné prvky, ktoré musia byť spresnené vo Vykonávacom poriadku.

9. Ak nie je dvojstranne dohodnuté inak, je pre doporučené zásielky a zásielky so službou poistenie bez identifikátora vybaveného čiarovým kódom, alebo identifikátora vybaveného s čiarovým kódom, ktorý nie je v súlade s odbornou normou SPÚ S10, stanovená ďalšia doplnková odmena 0,5 DTS za zásielku.

10. Na účely platenia terminálnych odmien sa listové zásielky podávané hromadne rovnakým odosielateľom a v rovnakom závere alebo v oddelených záveroch, v súlade s podmienkami uvedenými vo Vykonávacom poriadku, označujú „hromadné zásielky“ a odmena za nich je podľa ustanovení uvedených v článkoch 29 a 30.

11. Každý určený poštový podnik môže na základe dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody používať iné platobné systémy na vyrovnávanie účtov terminálnych odmien.

12. Určené poštové podniky môžu fakultatívne vymieňať neprednostnú poštu so zľavou 10 % zo sadzby terminálnych odmien uplatňovaných pre prednostnú poštu.

13. Ustanovenia, ktoré platia medzi určenými poštovými podnikmi cieľového systému, sa uplatňujú na každý určený poštový podnik prechodného systému, ktorý vyhlási, že chce vstúpiť do cieľového systému. Rada pre poštovú prevádzku môže vo Vykonávacom poriadku určiť

prechodné opatrenia. Ustanovenia cieľového systému sa môžu uplatňovať v plnom rozsahu na nové určené poštové podniky cieľového systému, ktoré vyhlásia, že sa chcú úplne podriadiť uvedeným ustanoveniam bez prechodných opatrení.

## Článok 29

Terminálne odmeny. Ustanovenia platné pre toky zásielok medzi určenými poštovými podnikmi krajín cieľového systému

1. Odmeny za listové zásielky vrátane hromadných zásielok, ale bez vriec M a zásielok CCRI/IBRS, sú uplatňované na základe sadzieb za zásielku a za kilogram, odrážajúc náklady na spracovanie v krajine určenia. Sadzby používané na prednostné zásielky vo vnútroštátnom styku, ktoré patria do rámca univerzálnej služby slúžia ako referencia na výpočet sadzieb terminálnych odmien.

2. Sadzby terminálnych odmien cieľového systému sa vypočítajú berúc do úvahy klasifikáciu zásielok vo väzbe na ich veľkosť (formát), a to podľa ustanovení uvedených v článku 17. ods. 5, ak sa to uplatňuje vo vnútroštátnej službe.

3. Určené poštové podniky cieľového systému vymieňajú závery rozdelené podľa formátu v súlade s podmienkami uvedenými vo Vykonávacom poriadku.

4. Odmeňovanie za zásielky CCRI/IBRS sa uskutočňuje podľa príslušných ustanovení Vykonávacom poriadku.

5. Sadzby za zásielku a za kilogram sú oddelené pre listové zásielky malého formátu (P), veľkého formátu (G) a pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E). Počítajú sa na základe 70 % sadzby za listovú zásielku malého 20 gramového formátu (P) a za listovú zásielku veľkého 175 gramového formátu (G), mimo DPH a iných sadzieb. Pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E) sú počítané na základe sadzieb za zásielky formátu P a formátu G na 375 gramov, okrem DPH a iných sadzieb.

6. Rada pre poštovú prevádzku definuje podmienky, ktoré sa uplatňujú na výpočet sadzieb, ako aj prevádzkové, štatistické a účtovné postupy potrebné na výmenu záverov oddeleného formátu.

7. Sadzby používané na toky medzi krajinami cieľového systému v priebehu daného roku nepredstavujú zvýšenie prímov pochádzajúcich z terminálnych odmien o viac než 13 % za listovú zásielku formátu P a formátu G o hmotnosti 37,6 gramov a formátu E o hmotnosti 375 gramov, a to vzhľadom na predchádzajúci rok.

8. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 pre listové zásielky malého formátu (P) a veľkého formátu (G) nesmú prekročiť:

8.1 v roku 2018: 0,331 DTS za zásielku a 2,585 DTS za kilogram;

8.2 v roku 2019: 0,341 DTS za zásielku a 2,663 DTS za kilogram;

8.3 v roku 2020: 0,351 DTS za zásielku a 2,743 DTS za kilogram;

8.4 v roku 2021: 0,362 DTS za zásielku a 2,825 DTS za kilogram;

9. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010, pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E) nesmú prekročiť:

9.1 v roku 2018: 0,705 DTS za zásielku a 1,584 DTS za kilogram

9.2 v roku 2019: 0,726 DTS za zásielku a 1,632 DTS za kilogram

9.3 v roku 2020: 0,748 DTS za zásielku a 1,681 DTS za kilogram

9.4 v roku 2021: 0,770 DTS za zásielku a 1,731 DTS za kilogram

10. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 alebo v rokoch 2010, 2012 a 2016, pre listové zásielky malého formátu (P) a veľkého formátu (G) nemôžu byť nižšie než nasledujúce hodnoty:

10.1 v roku 2018: 0,227 DTS za zásielku a 1,774 DTS za kilogram;

10.2 v roku 2019: 0,233 DTS za zásielku a 1,824 DTS za kilogram;

10.3 v roku 2020: 0,240 DTS za zásielku a 1,875 DTS za kilogram;

10.4 v roku 2021: 0,247 DTS za zásielku a 1,928 DTS za kilogram.

11. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 alebo v rokoch 2010, 2012 a 2016, pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E) nemôžu byť nižšie než nasledujúce hodnoty:

11.1 v roku 2018: 0,485 DTS za zásielku a 1,089 DTS za kilogram;

11.2 v roku 2019: 0,498 DTS za zásielku a 1,120 DTS za kilogram;

11.3 v roku 2020: 0,512 DTS za zásielku a 1,151 DTS za kilogram;

11.4 v roku 2021: 0,526 DTS za zásielku a 1,183 DTS za kilogram.

12. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré sú súčasťou cieľového systému od rokov 2010 a 2012 a medzi týmito krajinami a tými, ktoré boli súčasťou cieľového systému pred rokom 2010, pre listové zásielky malého formátu (P) a veľkého formátu (G) nebudú môcť presiahnuť:

12.1 v roku 2018: 0,264 DTS za zásielku a 2,064 DTS za kilogram;

12.2 v roku 2019: 0,280 DTS za zásielku a 2,188 DTS za kilogram;

12.3 v roku 2020: 0,297 DTS za zásielku a 2,319 DTS za kilogram;

12.4 v roku 2021: 0,315 DTS za zásielku a 2,458 DTS za kilogram.

13. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré sú súčasťou cieľového systému od rokov 2010 a 2012 a medzi týmito krajinami a tými, ktoré boli súčasťou cieľového systému pred rokom 2010, pre listové zásielky neskladného formátu (E) nebudú môcť presiahnuť:

13.1 v roku 2018: 0,584 DTS za zásielku a 1,313 DTS za kilogram;

13.2 v roku 2019: 0,640 DTS za zásielku a 1,439 DTS za kilogram;

13.3 v roku 2020: 0,701 DTS za zásielku a 1,577 DTS za kilogram;

13.4 v roku 2021: 0,770 DTS za zásielku a 1,731 DTS za kilogram

14. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré sú súčasťou cieľového systému od roku 2016 a medzi týmito krajinami a tými, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 alebo v rokoch 2010 a 2012, pre listové zásielky malého formátu (P) a veľkého formátu (G) nebudú môcť presiahnuť:

14.1 v roku 2018: 0,234 DTS za zásielku a 1,831 DTS za kilogram;

14.2 v roku 2019: 0,248 DTS za zásielku a 1,941 DTS za kilogram;

14.3 v roku 2020: 0,263 DTS za zásielku a 2,057 DTS za kilogram;

14.4 v roku 2021: 0,279 DTS za zásielku a 2,180 DTS za kilogram.

15. Sadzby uplatňované na toky medzi krajinami, ktoré sú súčasťou cieľového systému od roku 2016 a medzi týmito krajinami a tými, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 alebo v rokoch 2010 a 2012, pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E) nebudú môcť presiahnuť:

15.1 v roku 2018: 0,533 DTS za zásielku a 1,198 DTS za kilogram;

15.2 v roku 2019: 0,602 DTS za zásielku a 1,354 DTS za kilogram;

15.3 v roku 2020: 0,680 DTS za zásielku a 1,530 DTS za kilogram;

15.4 v roku 2021: 0,770 DTS za zásielku a 1,731 DTS za kilogram.

16. Pre toky nižšie než 50 ton ročne medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému v roku 2010 a 2012, ako aj medzi týmito krajinami a krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010 zložky za kilogram a za zásielku sú prevedené na celkovú sadzbu za kilogram, a to na základe svetového priemeru zloženia jedného kilogramu pošty, podľa ktorého na zásielky vo formáte P a G pripadá 8,16 zásielok s hmotnosťou 0,31 kilogramu a na zásielky vo formáte E pripadá 2,72 zásielok s hmotnosťou 0,69 kilogramu.

17. Pre toky nižšie než 75 ton za rok 2018, 2019 a 2020 a nižšie než 50 ton v roku 2021 medzi krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému v roku 2016 alebo po tomto dátume, ako aj medzi týmito krajinami a krajinami, ktoré vstúpili do cieľového systému pred rokom 2010



alebo v rokoch 2010 a 2012, zložky za kilogram a za zásielku sú prevedené na celkovú sadzbu za kilogram, a to na základe svetového priemeru zloženia jedného kilogramu pošty, ako je to uvedené v ods. 16.

18. Odmeňovanie za hromadné zásielky určené do krajín, ktoré boli súčasťou cieľového systému pred rokom 2010 je stanovené podľa uplatňovaných sadziieb za zásielku a kilogram, ako je uvedené v odseku 5 až 11.

19. Odmeňovanie za hromadné zásielky určené do krajín, ktoré sú súčasťou cieľového systému od roku 2010, 2012 a 2016, je stanovené použitím sadzby za zásielku a za kilogram, ktoré je uvedené v odsekoch 5 a 10 až 15.

20. K tomuto článku sa neuplatňuje žiadna výhrada s výnimkou dvojstranných dohôd.

### Článok 30

Terminálne odmeny. Ustanovenia platné pre toky zásielok smerom k určeným poštovým podnikom, od určených poštových podnikov a medzi určenými poštovými podnikmi prechodného systému

1. Odmeňovanie za listové zásielky vrátane hromadných zásielok, ale s výnimkou vriec M a zásielok CCRI/IBRS, pre určené poštové podniky krajín prechodného systému terminálnych odmien (pripravujúcich sa na vstup do cieľového systému) je stanovené na základe sadzby za zásielku a za kilogram.

2. Odmeňovanie za zásielky CCRI/IBRS sa uskutočňuje podľa príslušných ustanovení Vykonávacom poriadku.

3. Sadzby uplatňované do krajín, z krajín a medzi krajinami prechodného systému pre listové zásielky malého formátu (P) a veľkého formátu (G) sú:

3.1 v roku 2018: 0,227 DTS za zásielku a 1,774 DTS za kilogram;

3.2 v roku 2019: 0,233 DTS za zásielku a 1,824 DTS za kilogram;

3.3 v roku 2020: 0,240 DTS za zásielku a 1,875 DTS za kilogram;

3.4 v roku 2021: 0,247 DTS za zásielku a 1,928 DTS za kilogram.

4. Sadzby uplatňované do krajín, z krajín a medzi krajinami prechodného systému pre listové zásielky neskladného formátu (E) a balíčky (E) sú:

4.1 v roku 2018: 0,485 DTS za zásielku a 1,089 DTS za kilogram;

4.2 v roku 2019: 0,498 DTS za zásielku a 1,120 DTS za kilogram;

4.3 v roku 2020: 0,512 DTS za zásielku a 1,151 DTS za kilogram;

4.4 v roku 2021: 0,526 DTS za zásielku a 1,183 DTS za kilogram.

5. Pre toky nižšie ako je prah toku zásielok stanovený v čl. 29 ods. 16 alebo ods. 17 zložky za kilogram a za zásielku sú prevedené na celkovú sadzbu za kilogram, a to na základe svetového priemeru zloženia jedného kilogramu pošty. Tieto sadzby sa uplatňujú takto:

5.1 v roku 2018: 4,472 DTS za kilogram;

5.2 v roku 2019: 4,592 DTS za kilogram;

5.3 v roku 2020: 4,724 DTS za kilogram;

5.4 v roku 2021: 4,858 DTS za kilogram.

6. Pre toky vyššie ako je prah toku zásielok stanovený v čl. 29 ods. 17, sa uplatňujú sadzby určené za kilogram uvedené vyššie, ak ani určený poštový podnik krajiny pôvodu ani určený poštový podnik krajiny určenia nežiadajú v rámci revízneho mechanizmu skôr úpravu základnej sadzby skutočného počtu zásielok za kilogram než na základe svetového priemerného počtu. Vzorkovanie na účely uplatnenia revízneho mechanizmu sa uplatňuje podľa podmienok uvedených vo Vykonávacom poriadku.

7. Krajina cieľového systému sa môže dovoľávať voči krajine tranzitného systému úpravy celkovej sadzby uvedenej v odseku 5 nadol, len ak táto krajina nežiada úpravu smerom dole.

8. Určené poštové podniky krajín prechodného systému môžu zasielať a prijímať na dobrovoľnom základe zásielky rozdelené podľa formátu, a to podľa podmienok stanovených vo Vykonávacom poriadku. Na tento typ výmen sa uplatňujú sadzby stanovené v odsekoch 3 a 4.

9. Odmeňovanie za hromadné zásielky určených poštových podnikov krajín cieľového systému je stanovené podľa uplatňovania sadziieb za zásielku a za kilogram podľa článku 29. Za prijaté hromadné zásielky môžu určené poštové podniky krajín prechodného systému žiadať odmenu podľa ustanovení uvedených v odseku 3 a 4.

10. K tomuto článku sa neuplatňuje žiadna výhrada s výnimkou dvojstranných dohôd.

## Článok 31

### Fond na zlepšovanie kvality služby

1. S výnimkou vriec M, zásielok CCRI/IBRS a hromadných zásielok sú terminálne odmeny, ktoré majú zaplatiť všetky krajiny a územia zaradené do kategórie najmenej rozvinutých krajín a zahrnuté do skupiny IV, na účely terminálnych odmien a Fondu na zlepšovanie kvality služby, zvýšené o 20 % zo sadziieb uvedených v článku 30, na účely tvorby zdrojov Fondu na zlepšovanie kvality služby v týchto krajinách. Platba takéhoto druhu sa nekoná medzi krajinami skupiny IV.

2. S výnimkou vriec M, zásielok CCRI/IBRS a hromadných zásielok sú terminálne odmeny, ktoré majú zaplatiť krajiny a územia zaradené do kategórie krajín skupiny I krajinám zaradeným do kategórie krajín skupiny IV, iným ako najmenej rozvinutým krajinám uvedeným v ods. 1 tohto článku, zvýšené o 10 % zo sadziieb uvedených v článku 30, a to na účely tvorby zdrojov Fondu na zlepšovanie kvality služby v týchto krajinách.

3. S výnimkou vriec M, zásielok CCRI/IBRS a hromadných zásielok, sú terminálne odmeny, ktoré majú zaplatiť krajiny a územia zaradené do kategórie krajín skupiny II krajinám zaradeným do kategórie krajín skupiny IV, iným ako najmenej rozvinutým krajinám uvedeným v ods. 1 tohto článku, zvýšené o 10% zo sadziieb uvedených v článku 30, a to na účely tvorby zdrojov Fondu na zlepšovanie kvality služby v týchto krajinách.

4. S výnimkou vriec M, zásielok CCRI/IBRS a hromadných zásielok, sú terminálne odmeny, ktoré majú zaplatiť krajiny a územia zaradené do kategórie krajín skupiny III krajinám zaradeným do kategórie krajín skupiny IV, iným ako najmenej rozvinutým krajinám uvedeným v ods. 1 tohto článku, zvýšené o 5 % zo sadziieb uvedených v článku 30, a to na účely tvorby zdrojov Fondu na zlepšovanie kvality služby v týchto krajinách.

5. S výnimkou vriec M, zásielok CCRI/IBRS a hromadných zásielok, sú terminálne odmeny, ktoré majú zaplatiť krajiny a územia zaradené do kategórie krajín skupín I až III krajinám zaradeným do kategórie krajín skupiny III, zvýšené o 1 %, ktoré musí byť zaplatené do spoločného fondu založeného na účely zlepšenia kvality služby v krajinách zaradených do kategórie krajín skupín II až IV a spravovaného v súlade s príslušnými postupmi ustanovenými Radou pre poštovú prevádzku.

6. S výhradou príslušných postupov stanovených Radou pre poštovú prevádzku, všetky nepoužité sumy príspevkov vypočítané podľa ods. 1 až 4 tohto článku a naakumulované vo Fonde na zlepšovanie kvality služby v priebehu štyroch predchádzajúcich referenčných rokov (rok 2018 je najvzdialenejší referenčný rok) sú prevedené na spoločný fond podľa ods. 5 tohto článku. Na účely tohto odseku sa na spoločný fond, ako je definované vyššie, prevedú len prostriedky, ktoré neboli použité na projekty zlepšovania kvality služby, schválené Fondom na zlepšovanie kvality služby počas dvoch rokov nasledujúcich po prijatí posledných platieb prispievajúcich súm v ktoromkoľvek štvorročnom období.

7. Kumulované terminálne odmeny, ktoré sa majú zaplatiť na účely tvorby zdrojov Fondu na zlepšovanie kvality služby v krajinách skupiny IV, sú ohraničené stropom vo výške 20 000 DTS ročne pre každú prijímajúcu krajinu. Dodatočné sumy žiadané na dosiahnutie tohto stropu sú fakturované krajinám skupiny I až III, a to v pomere k vymieňaným množstvám.

8. Rada pre poštovú prevádzku najneskôr do roku 2018 prijme alebo aktualizuje postupy pre financovanie projektov Fondu na zlepšovanie kvality služby.

## C. Podiely za poštové balíky

### Článok 32

#### Pozemné a námorné podiely poštových balíkov

1. S výnimkou balíkov ECOMPRO, za balíky vymieňané medzi dvoma určenými poštovými podnikmi sa vyberajú prírodné pozemné podiely vypočítané kombináciou základnej sadzby za balík a základnej sadzby za kilogram, ktoré sú určené vo vykonávacom poriadku.

- 1.1 S prihliadnutím na uvedené základné sadzby sú určené poštové podniky oprávnené využívať doplnkové sadzby za balík a kilogram, a to podľa ustanovení vykonávacieho poriadku.
  - 1.2 Podiely uvedené v odseku 1 a 1.1 sú na ťarchu určeného poštového podniku krajiny pôvodu s výnimkou prípadov, keď Vykonávací poriadok predpokladá odchýlky od tejto zásady.
  - 1.3 Príchodné pozemné podiely musia byť jednotné pre celé územie každej krajiny.
2. Za balíky vymieňané medzi dvoma určenými poštovými podnikmi alebo medzi dvoma poštami tej istej krajiny prostredníctvom pozemných služieb jednej alebo viacerých iných určených poštových podnikov sa vyberajú v prospech určených poštových podnikov, ktorých služby sa zúčastňujú na pozemnej preprave, tranzitné pozemné podiely, ktoré sú stanovené vo vykonávacom poriadku podľa príslušného stupňa vzdialenosti.
- 2.1 Za balíky v otvorenom tranzite sú sprostredkujúce určené poštové podniky oprávnené vyberať paušálnu sadzbu za zásielku, ktorá je stanovená vo vykonávacom poriadku.
  - 2.2 Tranzitné pozemné podiely sú na ťarchu určeného poštového podniku krajiny pôvodu s výnimkou prípadov, keď Vykonávací poriadok predpokladá odchýlky od tejto zásady.
3. Každý určený poštový podnik, ktorého služby sa zúčastňujú na námornej preprave balíkov, je oprávnený požadovať námorné podiely. Tieto podiely znáša určený poštový podnik krajiny pôvodu s výnimkou prípadov, keď Vykonávací poriadok predpokladá odchýlky od tejto zásady.
- 3.1 Za každú použitú námornú prepravu sú námorné podiely stanovené vo Vykonávacom poriadku, a to podľa príslušného stupňa vzdialenosti.
  - 3.2 Určené poštové podniky môžu námorný podiel vypočítaný podľa odseku 3.1 zvýšiť maximálne o 50 %. Na druhej strane ho môžu ľubovoľne znížiť.

## D. Odmeny za leteckú prepravu

### Článok 33

#### Základné sadzby a ustanovenia o odmenách za leteckú prepravu

1. Základnú sadzbu, ktorá sa používa na vyúčtovanie medzi určenými poštovými podnikmi za leteckú prepravu, schvaľuje Rada pre poštovú prevádzku a túto sadzbu vypočítava Medzinárodný úrad podľa vzorca, ktorý je uvedený vo Vykonávacom poriadku. Sadzby používané za leteckú prepravu balíkov zasielaných v rámci služby vrátenia tovarov sa počítajú podľa ustanovení definovaných vo Vykonávacom poriadku.
2. Výpočet odmeny za leteckú prepravu priamych záverov, prednostných zásielok, leteckých zásielok a leteckých balíkov v otvorenom tranzite, nesprávne smerovaných zásielok

a nesprávne prepravených záverov, rovnako ako príslušné spôsoby vyúčtovania je uvedený vo Vykonávacom poriadku o listovej pošte a vo Vykonávacom poriadku.

3. Odmeny za každú prepravu letecky sú:
  - 3.1 na ťarchu určeného poštového podniku krajiny pôvodu, ak ide o priame závery vrátane záverov, ktoré prechádzajú cez jeden alebo viacero sprostredkujúcich určených poštových podnikov;
  - 3.2 na ťarchu určeného poštového podniku, ktorý odovzdáva zásielky inému poštovému podniku, ak ide o prednostné zásielky a letecké zásielky v otvorenom tranzite vrátane nesprávne smerovaných zásielok.
4. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú na letecky prepravované zásielky, ktoré sú oslobodené od pozemných a námorných tranzitných odmien.
5. Každý určený poštový podnik krajiny určenia, ktorá zabezpečuje leteckú prepravu medzinárodnej pošty v rámci svojej krajiny, má právo na úhradu dodatočných nákladov vynaložených na túto prepravu za predpokladu, že vážený priemer vzdialeností uskutočnených prepráv presahuje 300 km. Rada pre poštovú prevádzku môže nahradiť vážený priemer vzdialeností iným náležitým kritériom. S výnimkou dohôd o neplatení odmien musia byť odmeny rovnaké pre všetky vstupujúce prednostné a letecké závery bez ohľadu na to, či sa táto pošta ďalej prepravuje leteckou cestou alebo nie.
6. Ak sú však terminálne odmeny vyberané určeným poštovým podnikom krajiny určenia založené výslovne na nákladoch alebo na sadzbách vnútroštátneho styku, nevykonáva sa nijaká dodatočná úhrada za vnútroštátnu leteckú prepravu.
7. Pri výpočte váženého priemeru vzdialeností vylúči určený poštový podnik krajiny určenia hmotnosť všetkých záverov, pri ktorých je výpočet úhrady terminálnych odmien založený na nákladoch alebo na sadzbách vnútroštátneho styku určeného poštového podniku krajiny určenia.

## E. Vyrovnávanie účtov

### Článok 34

Osobitné ustanovenia na vyrovnávanie účtov a platby za medzinárodné poštové výmeny

Vyrovnávanie účtov z titulu prevádzky uskutočňovanej podľa tohto Dohovoru (vrátane vyrovnávania za prepravu – zasielanie – poštových zásielok, vyrovnávanie za spracovanie poštových zásielok v krajine určenia a vyrovnávanie z titulu náhrad hradených v prípade straty, krádeže alebo poškodenia poštových zásielok) sa uskutočňuje na základe a podľa ustanovení Dohovoru a iných Aktov Únie a nevyžaduje prípravu dokumentov určeným poštovým podnikom, okrem prípadov uvedených v Aktoch Únie.

## F. Určovanie výšky odmien a podielov

### Článok 35

Právomoc Rady pre poštovú prevádzku určiť výšku odmien a podielov

1. Rada pre poštovú prevádzku je oprávnená stanoviť nasledujúce odmeny a podiely, ktoré musia zaplatiť určené poštové podniky podľa podmienok stanovených vo Vykonávacom poriadku:

- 1.1 tranzitné odmeny za spracovanie a prepravu listových záverov aspoň jednou treťou krajinou;
- 1.2 základné sadzby a odmeny za leteckú prepravu uplatňované pre letecké zásielky;
- 1.3 príhodné pozemné podiely za spracovanie vstupujúcich balíkov s výnimkou balíkov ECOMPRO;
- 1.4 tranzitné pozemné podiely za spracovanie a prepravu balíkov prostredníctvom jednej tretej krajiny;
- 1.5 námorné podiely za námornú prepravu balíkov;
- 1.6 odchodné pozemné podiely na poskytovanie služby vrátenia tovarov v poštových balíkoch.

2. Úprava, ktorú bude možné vykonať vďaka metodike zabezpečujúcej spravodlivé odmeňovanie určených poštových podnikov poskytujúcich služby, sa musí opierať o reprezentatívne a spoľahlivé finančné a ekonomické údaje. Prípadná zmena, o ktorej by sa rozhodlo, nadobudne účinnosť od dátumu určeného Radou pre poštovú prevádzku.

## Časť VIII

### Voliteľné služby

#### Článok 36

EMS a integrovaná logistika

1. Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky sa môžu medzi sebou dohodnúť o poskytovaní nasledujúcich služieb, ktoré sú opísané vo Vykonávacom poriadku:

- 1.1 EMS je expresná poštová služba pre dokumenty a tovar, ktorá je opísaná vo vykonávacích poriadkoch a ktorá je, pokiaľ je to možné, najrýchlejšou z poštových služieb uskutočnenou fyzickým prostriedkom; táto služba môže byť poskytovaná na základe Mnohostrannej štandardnej dohody o EMS alebo na základe dvojstranných dohôd;

- 1.2 integrovaná logistika je služba, ktorá plne zodpovedá potrebám zákazníkov v oblasti logistiky a zahŕňa etapy pred fyzickým prenosom tovarov a dokumentov a po ňom.

## Článok 37

### Elektronické poštové služby

1. Členské krajiny, alebo určené poštové podniky sa môžu medzi sebou dohodnúť zúčastňovať sa na nasledujúcich elektronických poštových službách, ktoré sú opísané vo Vykonávacom poriadku:
  - 1.1 elektronická poštová korešpondencia, ktorá je elektronickou poštovou službou zahŕňajúcou prenos elektronických správ a informácií prostredníctvom určených poštových podnikov;
  - 1.2 doporučená elektronická poštová korešpondencia, ktorá je zabezpečenou elektronickou poštovou službou, ktorá poskytuje dôkaz o odoslaní a o doručení elektronickej správy a prechádza chránenou komunikačnou cestou medzi overenými používateľmi;
  - 1.3 elektronická certifikovaná poštová pečiatka, ktorá preukázateľne potvrdzuje skutočnosť, že v danej podobe a danom čase došlo k elektronickému deju, na ktorom sa podieľala jedna strana alebo viac strán;
  - 1.4 elektronická poštová schránka, ktorá umožňuje zasielanie elektronických správ prostredníctvom overeného odosielateľa, ako aj distribúciu a skladovanie správ a elektronických informácií pre overeného adresáta.

## Časť IX

### Záverečné ustanovenia

## Článok 38

### Podmienky na schvaľovanie návrhov k Dohovoru a Vykonávaciemu poriadku

1. Návrhy predložené kongresu a týkajúce sa tohto Dohovoru nadobúdajú platnosť až po schválení väčšinou prítomných a hlasujúcich členských krajín, ktoré majú právo hlasovať. Pri hlasovaní musí byť prítomná najmenej polovica členských krajín zastúpených na kongrese, ktoré majú právo hlasovať.
2. Aby návrhy týkajúce sa Vykonávacieho poriadku nadobudli platnosť, musia byť schválené väčšinou členov Rady pre poštovú prevádzku, ktorí majú právo hlasovať.
3. Aby nadobudli platnosť návrhy podané v období medzi dvoma kongresmi a týkajúce sa tohto Dohovoru a jeho Záverečného protokolu, musia získať:

- 3.1 dve tretiny hlasov aspoň polovice členských krajín Únie, ktoré majú právo hlasovať a sú zúčastnené na hlasovaní, ak ide o zmeny;
- 3.2 väčšinu hlasov, ak ide o výklad ustanovení.
4. Napriek ustanoveniu v odseku 3.1 môže ktorákoľvek členská krajina, ktorej vnútroštátne právne predpisy sú ešte stále nezlučiteľné s navrhovanými zmenami, do deväťdesiatich dní odo dňa ich úradného oznámenia uplatniť písomné vyhlásenie generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu, v ktorom uvedie, že nemôže túto zmenu prijať.

#### Článok 39

##### Výhrady predložené počas kongresu

1. Nepovoľuje sa žiadna výhrada, ktorá nie je kompatibilná s predmetom a cieľom Únie.
2. Všeobecne platí, že členské krajiny, ktorých názory sa nestotožňujú s názormi iných členských krajín, sa musia snažiť, pokiaľ je to možné, prispôbiť sa názoru väčšiny. Výhrada sa má vykonať len v absolútne nevyhnutnom prípade a má byť náležitým spôsobom odôvodnená.
3. Výhrada k článkom tohto Dohovoru musí byť predložená kongresu vo forme písomného návrhu v jednom z pracovných jazykov Medzinárodného úradu v súlade s príslušnými ustanoveniami Rokovacieho poriadku kongresov.
4. Aby sa stala výhrada predložená kongresu platnou, musí byť schválená predpísanou väčšinou, a to v každom prípade pozmenenia článku, na ktorý sa vzťahuje.
5. V zásade sa výhrada uplatňuje na základe reciprocity medzi členskou krajinou, ktorá ju dáva, a ostatnými členskými krajinami.
6. Výhrada k tomuto Dohovoru bude zaradená do Záverečného protokolu tohto Dohovoru na základe schválenia návrhu kongresom.

#### Článok 40

##### Nadobudnutie účinnosti a platnosť Dohovoru

Tento Dohovor nadobúda účinnosť 1. júla 2019 a zostane v platnosti až do nadobudnutia účinnosti Aktov nasledujúceho kongresu.

Na dôkaz toho splnomocnenci vlád členských krajín podpísali tento Dohovor v jednom vyhotovení, ktoré je uložené u generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu. Medzinárodný úrad Svetovej poštovej únie odovzdá každej strane jednu jeho kópiu.

V Addis Abebe, 7. septembra 2018



## Záverečný protokol Svetového poštového dohovoru

### Článok

- I. Vlastníctvo poštových zásielok. Vrátenie. Zmena alebo oprava adresy
- II. Poštové známky
- III. Podávanie listových zásielok v zahraničí
- IV. Sadzby
- V. Výnimka z oslobodenia od poštových sadzieb za slepecké zásielky
- VI. Základné služby
- VII. Doručenka
- VIII. Zákazy (listová pošta)
- IX. Zákazy (poštové balíky)
- X. Veci podliehajúce clu
- XI. Sadzba za predloženie colnici
- XII. Reklamácie
- XIII. Výnimočné príchodné pozemné podiely
- XIV. Základné sadzby a ustanovenia o odmenách za leteckú prepravu
- XV. Osobitné sadzby
- XVI. Právomoc Rady pre poštovú prevádzku určiť výšku výdavkov a podielov

# Záverečný protokol Svetového poštového dohovoru

Pristupujúc k podpisu Svetového poštového dohovoru uzavretého dnes, sa podpísaní splnomocnenci dohodli na tomto:

## Článok I

Vlastníctvo poštových zásielok. Vrátenie. Zmena alebo oprava adresy

1. Ustanovenia článku 5 ods.1 a ods. 2 neplatia pre Antiguu a Barbudu, Bahrajn, Barbados, Belize, Botswanu, Brunej, Čínu, Dominiku, Egypt, Fidži, Gambiu, Grenadu, Guyanu, Hongkong, Írsko, Jamajku, Kanadu, Keňu, Kiribati, Kuvajt, Lesotho, Malajziu, Malawi, Maurícius, Nauru, Nigériu, Nový Zéland, Papuu - Novú Guineu, Samou, Seychely, Sierru Leone, Singapur, Spojené kráľovstvo, zámorské závislé územia Spojeného kráľovstva, Svazijsko, Svätý Krištof a Nevis, Svätú Luciu, Svätý Vincent a Grenadíny, Šalamúnove ostrovy, Tanzániu, Trinidad a Tobago, Tuvalu, Ugandu, Vanuatu, Zambiu.
2. Ustanovenia článku 5 ods. 1 a ods. 2 neplatia vôbec pre Dánsko, Irán a Rakúsko, ktorých vnútroštátne právne predpisy nedovoľujú vrátenie alebo zmenu adresy listových zásielok na žiadosť odosielateľa od okamihu, keď adresát bol informovaný o príchode zásielky na jeho adresu.
3. Článok 5 ods. 1 neplatí pre Austráliu, Ghanu a Zimbabwe.
4. Článok 5 ods. 2 neplatí pre Bahamy, Belgicko, Irak, Mjanmarsko a Kórejskú ľudovodemokratickú republiku, ktorých vnútroštátne právne predpisy neumožňujú vrátenie alebo zmenu adresy listových zásielok na žiadosť odosielateľa.
5. Článok 5 ods. 2 neplatí pre Spojené štáty.
6. Článok 5 ods. 2 platí pre Austráliu do tej miery, v akej je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi tejto krajiny.
7. Na rozdiel od článku 5 ods. 2 Filipíny, Konžská demokratická republika, Panama, Salvádor a Venezuela sú oprávnené nevracať balíky potom, ako adresát požiadal o ich prečlenie, keďže to nie je v súlade s ich colnými právnymi predpismi.

## Článok II

Poštové známky

Na rozdiel od článku 6 ods. 7 Austrália, Spojené kráľovstvo, Malajzia a Nový Zéland spracovávajú listové zásielky alebo poštové balíky, na ktorých sú poštové známky s použitím nových materiálov alebo nových technológií, ktoré sú nekompatibilné s ich strojmi na triedenie listovej pošty, len po predchádzajúcej dohode s príslušnými určenými poštovými podnikmi krajín pôvodu.

### Článok III

#### Podávanie listových zásielok v zahraničí

1. Austrália, Grécko, Nový Zéland, Rakúsko, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty si vyhradzuju právo vyberať od každého určeného poštového podniku sadzbu na úhradu nákladov, ktoré im spôsobil tým, že im podľa článku 12 ods. 4 vrátil zásielky, ktoré pôvodne neboli vypravené ich službami ako poštové zásielky.
2. Na rozdiel od článku 12 ods. 4 si Kanada vyhradzuje právo vyberať od určeného poštového podniku krajiny pôvodu takú odmenu, ktorá jej pokryje minimálne náklady vynaložené na spracovávanie takýchto zásielok.
3. Článok 12 ods. 4 umožňuje určenému poštovému podniku členskej krajiny určenia požadovať od určeného poštového podniku členskej krajiny pôvodu príslušnú odmenu za dodávanie zásielok listovej pošty podaných v zahraničí vo veľkých množstvách. Austrália a Spojené kráľovstvo si vyhradzuju právo obmedziť takú platbu na príslušnú sadzbu vnútorného styku za rovnocenné zásielky v krajine určenia.
4. Článok 12 ods. 4 umožňuje určenému poštovému podniku krajiny určenia požadovať od určeného poštového podniku krajiny pôvodu príslušnú odmenu za dodávanie listových zásielok podaných v zahraničí vo veľkých množstvách. Právo obmedziť takúto odmenu za hromadne podávané zásielky do výšky povolenej vo vykonávacom poriadku si vyhradzuju tieto členské krajiny: Bahamy, Barbados, Brunej, Čína, Grenada, Guyana, Holandské Antily a Aruba, Holandsko, India, Malajzia, Nepál, Nový Zéland, Singapur, Spojené kráľovstvo, zámorské závislé územia Spojeného kráľovstva, Spojené štáty, Srí Lanka, Surinam, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny a Thajsko.
5. Napriek výhradám v odseku 4 si tieto členské krajiny vyhradzuju právo úplne uplatňovať ustanovenia článku 12 Dohovoru na zásielky prijímané z členských krajín Únie: Argentína, Austrália, Azerbajdžan, Benin, Brazília, Burkina, Cyprus, Dánsko, Egypt, Francúzsko, Grécko, Guinea, Irán, Izrael, Japonsko, Jordánsko, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxembursko, Mali, Maroko, Mauritánia, Monako, Nemecko, Nórsko, Pakistan, Pobrežie Slonoviny, Portugalsko, Rakúsko, Rusko, Saudská Arábia, Senegal, Sýria, Švajčiarsko, Taliansko, Togo a Turecko.
6. Uplatnením článku 12 ods. 4 si Nemecko vyhradzuje právo požadovať od zasielajúcej krajiny kompenzáciu v takej výške, akú by dostala od krajiny, v ktorej sídli odosielateľ.
7. Napriek výhradám uvedeným v článku III si Čína vyhradzuje právo obmedziť každú platbu z dôvodu dodávania listových zásielok podaných v cudzine vo veľkom množstve na limity povolené pre hromadné zásielky Dohovorom SPÚ a Vykonávacím poriadkom.
8. Na rozdiel od článku 12 ods. 3 si Lichtenštajnsko, Nemecko, Rakúsko, Spojené kráľovstvo a Švajčiarsko vyhradzuju právo vyžadovať od odosielateľa, alebo, ak to nie je možné, od určeného poštového podniku podania, zaplatenie sadzieb vnútroštátneho styku.

#### Článok IV Sadzby

1. Na rozdiel od článku 15 sú Austrália, Bielorusko, Kanada a Nový Zéland oprávnené vyberať iné poštové sadzby, ako sú uvedené vo vykonávacom poriadku, ak sú tieto sadzby v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi ich krajín.
2. Na rozdiel od článku 15 je Brazília oprávnená vyberať dodatočnú sadzbu od adresátov, keď prijímajú obyčajné zásielky s obsahom tovaru, ktoré museli byť z colných a bezpečnostných dôvodov zmenené na sledované zásielky.

#### Článok V Výnimka z oslobodenia od poštových sadziieb za slepecké zásielky

1. Na rozdiel od článku 16 môžu Indonézia, Svätý Vincent a Grenadíny a Turecko, ktoré vo svojom vnútroštátnom styku nepovoľujú oslobodenie od poštových sadziieb za slepecké zásielky, vyberať výplatné a sadzby za osobitné služby, ktoré však nesmú byť vyššie ako sadzby v ich vnútroštátnom styku.
2. Francúzsko bude uplatňovať ustanovenia článku 16, ktorý sa týka slepeckých zásielok s výhradou jeho vnútroštátnych právnych predpisov.
3. Na rozdiel od článku 16 ods. 3 a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi si Brazília vyhradzuje právo považovať za slepecké zásielky len tie, ktorých odosielateľom a adresátom sú nevidiace osoby alebo organizácie pre nevidiace osoby. Zásielky, ktoré nezodpovedajú týmto podmienkam budú podliehať zaplateniu poštových sadziieb.
4. Na rozdiel od článku 16 Nový Zéland bude prijímať ako slepecké zásielky na doručenie na Novom Zélande len také zásielky, ktoré sú oslobodené od poštových sadziieb v jeho vnútroštátnom styku.
5. Na rozdiel od článku 16 Fínsko, ktoré vo vnútroštátnom styku neposkytuje pre slepecké zásielky oslobodenie od poštových sadziieb podľa definícií prijatých kongresom v článku 7, má možnosť vyberať za slepecké zásielky do cudziny sadzbu vnútroštátneho styku.
6. Na rozdiel od článku 16 Dánsko, Kanada a Švédsko udeľujú oslobodenie od poštových sadziieb pre slepecké zásielky len v rozsahu, ako to povoľujú ich vnútroštátne právne predpisy.
7. Na rozdiel od článku 16 Island udeľuje oslobodenie od poštových sadziieb pre slepecké zásielky len v rozsahu, ktorý stanovujú jeho vnútroštátne právne predpisy.
8. Na rozdiel od článku 16 Austrália bude prijímať ako slepecké zásielky na doručenie v Austrálii len zásielky, ktoré sú na tento účel oslobodené od poštových sadziieb v jej vnútroštátnom styku.

9. Na rozdiel od článku 16 môžu Austrália, Azerbajdžan, Japonsko, Kanada, Nemecko, Rakúsko, Spojené kráľovstvo, Spojené štáty a Švajčiarsko vyberať sadzby za osobitné služby, ktoré používajú pre slepecké zásielky vo svojom vnútroštátnom styku.

## Článok VI

### Základné služby

1. Napriek ustanoveniam článku 17 Austrália nesúhlasí s rozšírením základných služieb aj na poštové balíky.

2. Ustanovenia článku 17 ods. 2.4 neplatia pre Spojené kráľovstvo, ktorého vnútroštátne právne predpisy stanovujú nižší hmotnostný limit. Vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa zdravia a bezpečnosti obmedzujú hmotnosť vriec s obsahom zásielok na 20 kg.

3. Na rozdiel od článku 17 ods. 2.4 môžu Azerbajdžan, Kazachstan, Kirgizsko a Uzbekistan obmedziť maximálnu hmotnosť vstupujúcich a vystupujúcich vriec M na 20 kilogramov.

4. Na rozdiel od článku 17, Island prijíma slepecké zásielky len v rozsahu, ktorý je povolený jeho vnútroštátnou legislatívou.

## Článok VII

### Doručenka

1. Kanada a Švédsko sú oprávnení neuplatňovať článok 18 ods. 3.3, ak ide o balíky, pretože vo svojom vnútroštátnom styku k nim službu doručenia neposkytujú.

2. Na rozdiel od článku 18 ods. 3.3, Dánsko a Spojené kráľovstvo si vyhradzuje právo neprijímať doručenia k vstupujúcim zásielkam, vzhľadom na to, že neposkytujú službu doručenia vo vnútroštátnom styku.

3. Na rozdiel od článku 18 ods. 3.3, Brazília je oprávnená prijímať doručenia k vstupujúcim zásielkam len keď môžu byť vrátené elektronicky.

## Článok VIII

### Zákazy (listová pošta)

1. Kórejská ľudovodemokratická republika a Libanon výnimočne neprijímajú doporučené zásielky obsahujúce mince, bankovky, akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované, alebo nespracované, drahokamy, šperky alebo iné cenné veci. Nie sú povinní dôsledne dodržiavať ustanovenia Vykonávacieho poriadku, ak ide o ich zodpovednosť v prípade vykradnutia alebo poškodenia doporučených zásielok, ako aj zásielok obsahujúcich sklenené alebo krehké veci.

2. Bolívia, Čína, s výnimkou osobitnej administratívnej oblasti Hongkongu, Irak, Nepál, Pakistan, Saudská Arábia, Sudán a Vietnam výnimočne neprijímajú doporučené zásielky obsahujúce mince, bankovky, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa,

cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované alebo nespracované, drahokamy, šperky a iné cenné veci.

3. Mjanmarsko si vyhradzuje právo neprijímať poistené zásielky obsahujúce cenné veci uvedené v článku 19 ods. 6, pretože je to v rozpore s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi.

4. Nepál neprijíma doporučené alebo poistené zásielky obsahujúce papierové peniaze alebo mince, s výnimkou osobitnej dohody uzatvorenej na tento účel.

5. Uzbekistan neprijíma doporučené alebo poistené zásielky obsahujúce mince, bankovky, šeky, poštové známky alebo zahraničnú menu a nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade straty alebo poškodenia takýchto zásielok.

6. Irán neprijíma zásielky obsahujúce veci, ktoré sú v rozpore s princípmi islamského náboženstva, a vyhradzuje si právo neprijímať listové zásielky (obyčajné, doporučené a so službou poistenie) obsahujúce mince, bankovky, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, spracované alebo nespracované, drahé kamene, šperky alebo iné hodnotné veci, a v prípade straty alebo poškodenia takých zásielok nenesie žiadnu zodpovednosť.

7. Filipíny si vyhradzujú právo neprijímať žiadny druh listových zásielok (obyčajné, doporučené alebo poistené) obsahujúci mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované alebo nespracované, drahokamy a iné cenné veci.

8. Austrália neprijíma žiadne poštové zásielky obsahujúce prúty drahých kovov alebo bankovky. Ďalej neprijíma doporučené zásielky na doručenie v Austrálii, ani zásielky v otvorenom tranzite obsahujúce cennosti ako šperky, drahé kovy, drahokamy alebo polodrahokamy, cenné papiere, mince alebo inú formu prevoditeľného cenného papiera. Odmietá akúkoľvek zodpovednosť za poštové zásielky, ktoré nespĺňajú túto výnimku.

9. Čína v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi neprijíma poistené zásielky obsahujúce mince, bankovky, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa a cestovné šeky, a to s výnimkou osobitnej administratívnej oblasti Hongkongu.

10. Lotyšsko a Mongolsko si v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi vyhradzujú právo neprijímať obyčajné, doporučené alebo poistené zásielky obsahujúce mince, bankovky, cenné papiere na doručiteľa a cestovné šeky.

11. Brazília si vyhradzuje právo neprijímať obyčajné, doporučené alebo poistené zásielky obsahujúce mince, bankovky v obehú alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa.

12. Vietnam si vyhradzuje právo neprijímať listy obsahujúce veci a tovar.

13. Indonézia neprijíma doporučené zásielky alebo poistené zásielky s obsahom mincí, bankoviek, šekov, poštových známok, zahraničnej meny alebo akýchkoľvek cenných papierov na doručiteľa a v prípade straty alebo poškodenia týchto zásielok nenesie žiadnu zodpovednosť.

14. Kirgizsko si vyhradzuje právo neprijímať listové zásielky (obyčajné, doporučené alebo poistené a balíčky) s obsahom mincí, bankoviek alebo cenných papierov na doručiteľa, cestovných šekov, platiny, zlata alebo striebra, spracovaného, alebo nespracovaného, drahých

kameňov, šperkov a iných vzácných vecí. V prípade straty alebo poškodenia zásielok tohto druhu nenesie žiadnu zodpovednosť.

15. Azerbajdžan a Kazachstan neprijímajú doporučené zásielky alebo poistené zásielky obsahujúce mince, bankovky alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, šeky, drahé kovy, spracované alebo nespracované, drahé kamene, šperky a iné cenné veci, ako aj cudzie meny a v prípade straty alebo poškodenia zásielok tohto druhu nenesú žiadnu zodpovednosť.

16. Moldavsko a Rusko neprijímajú doporučené zásielky a poistené zásielky s obsahom bankoviek v obehu, cenných papierov (šekov) na doručiteľa alebo cudzej meny a v prípade straty alebo poškodenia zásielok tohto druhu nenesú žiadnu zodpovednosť.

17. Napriek článku 19 ods. 3 si Francúzsko vyhradzuje právo odmietnuť zásielky obsahujúce tovar, ak tieto zásielky nie sú v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo medzinárodnými právnymi predpismi, alebo nie sú v súlade s technickými pokynmi a pokynmi na balenie, ktoré sa týkajú leteckej prepravy.

18. Kuba si vyhradzuje právo neprijímať, nespracovávať, neprepravovať alebo nedoručovať listové zásielky obsahujúce mince, bankovky, papierové peniaze, cenné papiere akéhokoľvek druhu na doručiteľa, šeky, drahé kovy a kamene, šperky alebo iné cenné veci, ako aj akýkoľvek druh dokumentov, tovarov alebo vecí v prípadoch, ak tieto zásielky nie sú v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi, medzinárodnými právnymi predpismi alebo nie sú v súlade s technickými pokynmi a pokynmi na balenie, ktoré sa týkajú leteckej prepravy, a v prípade vykradnutia, straty alebo poškodenia týchto zásielok neprijíma žiadnu zodpovednosť. Kuba si vyhradzuje právo neprijímať listové zásielky s obsahom tovaru podliehajúce clo, dovážaným do krajiny, ak jeho hodnota nie je v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

## Článok IX

### Zákazy (poštové balíky)

1. Mjanmarsko a Zambia sú oprávnené neprijímať balíky so službou poistenie obsahujúce cenné veci uvedené v článku 19 ods. 6.1.3.1, pretože je to v rozpore s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi.

2. Libanon a Sudán výnimočne neprijímajú balíky obsahujúce mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované, alebo nespracované, drahokamy a iné cenné veci, alebo balíky obsahujúce tekutiny a ľahko skvapalniteľné látky, alebo veci zo skla a podobných materiálov, alebo iné krehké veci. Nie sú povinní dodržiavať príslušné ustanovenia Vykonávacieho poriadku.

3. Brazília je oprávnená neprijímať balíky so službou poistenie obsahujúce mince a papierové peniaze v obehu, ako aj akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, pretože je to v rozpore s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

4. Ghana je oprávnená neprijímať balíky so službou poistenie obsahujúce mince a papierové peniaze v obehu, pretože je to v rozpore s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

5. Okrem vecí uvedených v článku 19 je Saudská Arábia oprávnená neprijímať balíky obsahujúce mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato, striebro, či už spracované, alebo nespracované, drahokamy alebo iné cenné veci. Neprijíma balíky obsahujúce lieky každého druhu, ak k nim nie je priložený lekársky predpis vydaný príslušným úradným orgánom, výrobky určené na hasenie požiarov a chemické tekutiny alebo veci, ktoré sú v rozpore so zásadami islamského náboženstva.

6. Okrem vecí uvedených v článku 19 Omán neprijíma zásielky, ktoré obsahujú:

6.1 lieky každého druhu, ak k nim nie je priložený lekársky predpis vydaný príslušným úradným orgánom;

6.2 výrobky určené na hasenie

6.3 požiarov a chemické tekutiny;

6.4 veci, ktoré sú v rozpore so zásadami islamského náboženstva.

7. Okrem vecí uvedených v článku 19 Irán je oprávnený neprijímať balíky obsahujúce veci, ktoré sú v rozpore so zásadami islamského náboženstva a vyhradzuje si právo neprijímať obyčajné balíky, alebo balíky so službou poistenie obsahujúce mince, bankovky, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, spracované alebo nespracované, drahé kamene, šperky alebo iné hodnotné veci, a zrieka sa každej zodpovednosti v prípade straty alebo poškodenia takýchto zásielok.

8. Filipíny sú oprávnené neprijímať balíky obsahujúce mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované alebo nespracované, drahokamy a iné cenné veci alebo balíky, ktoré obsahujú kvapalné alebo ľahko skvapalniteľné látky, veci zo skla alebo podobných materiálov alebo krehké veci.

9. Austrália neprijíma žiadne poštové zásielky obsahujúce prúty drahých kovov alebo bankovky.

10. Čína neprijíma obyčajné balíky obsahujúce mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, cestovné šeky, platinu, zlato alebo striebro, či už spracované alebo nespracované, drahokamy a iné cenné veci. Neprijíma ani balíky so službou poistenie obsahujúce mince, papierové peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa a cestovné šeky, a to s výnimkou osobitnej administratívnej oblasti Hongkongu.

11. Mongolsko si v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyhradzuje právo neprijímať balíky obsahujúce mince, bankovky, cenné papiere na doručiteľa a cestovné šeky.

12. Lotyšsko neprijíma obyčajné balíky a balíky so službou poistenie obsahujúce mince, bankovky, akékoľvek cenné papiere na doručiteľa (šeky) alebo cudziu menu a nenesie zodpovednosť za stratu alebo poškodenie takýchto zásielok.

13. Moldavsko, Rusko, Ukrajina a Uzbekistan neprijímajú obyčajné balíky a balíky so službou poistenie s obsahom bankoviek v obeh, cenných papierov (šekov) na doručiteľa alebo



cudzích mien a pre prípad straty alebo poškodenia tohto druhu zásielok nenesú žiadnu zodpovednosť.

14. Azerbajdžan a Kazachstan neprijímajú obyčajné balíky ani balíky so službou poistenie obsahujúce mince, bankovky alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, šeky, drahé kovy, spracované alebo nespracované, drahé kamene, šperky a iné cenné veci, ako aj cudzie meny a pre prípad straty alebo vykradnutia tohto druhu zásielok nenesú žiadnu zodpovednosť.

15. Kuba si vyhradzuje právo neprijímať, nespracovávať, neprepravovať alebo nedoručovať poštové balíky obsahujúce mince, bankovky, papierové peniaze, cenné papiere akéhokoľvek druhu na doručiteľa, šeky, drahé kovy a kamene, šperky alebo iné cenné veci, ako aj akýkoľvek druh dokumentov, tovarov alebo vecí v prípadoch, ak tieto zásielky nie sú v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi, medzinárodnými právnymi predpismi alebo nie sú v súlade s technickými pokynmi a pokynmi na balenie, ktoré sa týkajú leteckej prepravy, a v prípade vykradnutia, straty alebo poškodenia týchto zásielok neprijíma žiadnu zodpovednosť. Kuba si vyhradzuje právo neprijímať poštové balíky s obsahom tovaru podliehajúce clu, dovážaným do krajiny, ak jeho hodnota nie je v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

## Článok X

### Veci podliehajúce clu

1. Vzhľadom na článok 19 členské krajiny Bangladéš a Salvádor neprijímajú poistené zásielky obsahujúce veci podliehajúce clu.

2. Vzhľadom na článok 19 členské krajiny Afganistan, Albánsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Čile, Estónsko, Kambodža, Kazachstan, Kolumbia, Kórejská ľudovodemokratická republika, Kuba, Lotyšsko, Moldavsko, Nepál, Peru, Rusko, Salvádor, San Maríno, Turkménsko, Ukrajina, Uzbekistan a Venezuela neprijímajú obyčajné a doporučené listy obsahujúce veci podliehajúce clu.

3. Vzhľadom na článok 19 členské krajiny Benin, Burkina, Džibutsko, Mali, Mauritánia a Pobrežie Slonoviny neprijímajú obyčajné listy obsahujúce veci podliehajúce clu.

4. Napriek ustanoveniam odsekov 1 až 3 povoľuje sa vo všetkých prípadoch posielanie sér, očkovacích látok a naliehavo potrebných liekov, ktoré nemožno ľahko zaobstaráť.

## Článok XI

### Sadzba za predloženie colnici

1. Gabon si vyhradzuje právo vyberať od zákazníkov sadzbu za predloženie colnici.

2. Na rozdiel od článku 20 ods. 2 si Austrália, Brazília, Cyprus, Kanada a Rusko vyhradzuje právo vyberať od svojich zákazníkov sadzbu za predloženie colnici za každú zásielku predloženú na colnú kontrolu.

3. Na rozdiel od článku 20 ods. 2 si Azerbajdžan, Grécko, Pakistan a Turecko vyhradzujú právo vyberať od svojich zákazníkov za všetky zásielky predložené colným orgánom sadzbu za predloženie colnici.

4. Kongo a Zambia si vyhradzujú právo vyberať od zákazníkov sadzbu za predloženie balíkov colnici.

## Článok XII Reklamácie

1. Na rozdiel od článku 21 ods. 2 si Čad, Egypt, Filipíny, Gabon, Grécko, Irán, Kapverdy, Kirgizsko, Kórejská ľudovodemokratická republika, Mongolsko, Mjanmarsko, Saudská Arábia, Sudán, Sýria, Turkménsko, Ukrajina, Uzbekistan, Zambia a zámorské závislé územia Spojeného kráľovstva vyhradzujú právo vyberať od zákazníkov sadzbu za reklamácii listových zásielok.

2. Na rozdiel od článku 21 ods. 2 si Argentína, Azerbajdžan, Litva, Maďarsko, Moldavsko, Nórsko, Rakúsko a Slovensko vyhradzujú právo vyberať osobitnú sadzbu, ak sa po prešetrení reklamácie zistí, že bola neoprávnená.

3. Afganistan, Egypt, Gabon, Irán, Kapverdy, Kirgizsko, Kongo, Mongolsko, Mjanmarsko, Saudská Arábia, Sudán, Surinam, Sýria, Turkménsko, Ukrajina Uzbekistan a Zambia si vyhradzujú právo vyberať od zákazníkov sadzbu za reklamáciu balíkov.

4. Na rozdiel od článku 21 ods. 2 Brazília, Panama a Spojené štáty si vyhradzujú právo vyberať od zákazníkov sadzbu za reklamáciu listových zásielok a poštových balíkov podaných v krajinách, ktoré uplatňujú tento druh sadzby podľa ustanovení ods. 1 až 3.

## Článok XIII Výnimočné prírodné pozemné podiely

Na rozdiel od článku 32 si Afganistan vyhradzuje právo vyberať dodatočný výnimočný prírodný pozemný podiel vo výške 7,50 DTS za balík.

## Článok XIV Základné sadzby a ustanovenia o odmenách za leteckú prepravu

Na rozdiel od článku 33 si Austrália vyhradzuje právo uplatňovať sadzby týkajúce sa leteckej prepravy za vystupujúce balíky zasielané prostredníctvom služby vrátenia tovarov tak, ako sú stanovené vo Vykonávacom poriadku alebo uplatnením iného postupu, ktorým sú napr. dvojstranné dohody.

## Článok XV Osobitné sadzby

1. Belgicko, Nórsko a Spojené štáty môžu za letecké balíky vyberať vyššie pozemné podiely ako za pozemné balíky.

2. Libanon je oprávnený vyberať za balíky do 1 kilogramu sadzbu uplatňovanú na balíky od 1 do 3 kilogramov.

3. Panama je oprávnená vyberať za pozemné balíky prepravované v tranzite letecky (S.A.L.) sadzbu 0,20 DTS za 1 kilogram.

#### Článok XVI

Právomoc Rady pre poštovú prevádzku určiť výšku výdavkov a podielov

Na rozdiel od článku 35 odsek 1.6 si Austrália vyhradzuje právo uplatňovať odchodné pozemné podiely za poskytovanie služby vrátenia tovarov pre balíky tak, ako je stanovené vo Vykonávacom poriadku, alebo uplatnením iného postupu, ktorým sú napr. dvojstranné dohody.

Na dôkaz toho nižšie uvedení splnomocnenci vyhotovili tento Protokol, ktorý bude mať rovnakú platnosť a hodnotu, ako keby boli jeho ustanovenia v texte Dohovoru, a podpísali jedno jeho vyhotovenie, ktoré je uložené u generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu. Medzinárodný úrad Svetovej poštovej únie odovzdá každej strane jednu jeho kópiu.

V Addis Abebe, 7. septembra 2018